NHAÁT THIEÁT KINH AÂM NGHÓA

*Phieân dòch kinh Sa-moân Tueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 52

Kinh aâm tröôøng A Haøm Hai möôi hai quyeån Huyeàn öùng Kinh trung A Haøm saùu möôi quyeån Huyeàn öùng

Kinh taêng nhaát A Haøm naêm möôi moát quyeån Huyeàn öùng Kinh taïp A Haøm naêm möôi quyeån Huyeàn öùng

Kinh bieät dòch A Haøm hai möôi quyeån Huyeàn öùng Kinh phaät baùt neâ Hoaøn hai quyeån Huyeàn öùng Kinh ñaïi Baùt Nieát baøn hai quyeån Huyeàn öùng

Kinh nhôn boån duïc sanh moät quyeån Huyeàn öùng Thi ca la vieät Luïc Höôùng Leã moät quyeån khoâng Kinh phaïm chí a Baït moät quyeån Huyeàn öùng Kinh phaïm voõng luïc thaäp nhò kieán Huyeàn öùng Kinh tòch chí quaû moät quyeån Huyeàn öùng

Beân phaûi laø möôøi ba kinh hai traêm möôøi boán quyeån. Ñoàng aâm vôùi quyeån naày.

**KINH TRÖÔØNG A HAØM** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

# QUYEÅN 1

(Khoâng coù töø aâm nghóa)

# QUYEÅN 2

Phoøng ngöï ngöôïc laïi aâm ngö cöõ. Goïi laø phoøng bò ngaên caám phoøng daät. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Ngaên caám, choáng giöõ khoâng cho phoùng daät buoâng thaõ, aâm haõn ngöôïc laïi aâm Hoà ñaõn hai chöõ caám ngöï ñeàu töø boä Thò.

Thöøa phuø laïi vieát chöõ phuø cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm phoø löu quaán quanh caây ñoù coù cuïc nhoû noåi leân goïi laø phuø ngöôïc laïi aâm phu.

Minh trieát vaên coå vieát chöõ trieát hai theå hình, nay vieát chöõ trieát naøy cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm tri lieät saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Trieát laø Trí Hueä, cuõng goïi laø ngöôøi thoâng suoát.

Thaùn Traù vaên coå vieát chöõ Thaùn hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm tha ñaûn Thaùn laø reân than la heùt. Laïi vieát chöõ ñoä ngöïôc laïi aâm truùc truõng vaên thoâng duïng duøng ñeå giaûi thích raèng: Ñau khoå thöông tieác goïi laø traù.

Ñieàn taéc laïi vieát chöõ ñieàn cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm Ñoà Kieân Quaûng nhaõ cho raèng: ñieàn taéc cuõng laø laáp cho ñaày khoaûng troáng.

Tinh yeám Teân ngöôøi aâm cam thöøa noùi roõ choã laø chöa no. theo vaên coå vieát Thaùi Yeám, hai chöõ töôïng hình nay vieát chöõ baøo. Baøo gioáng nhö ñaày traøn ñaày. Ñaây neân noùi chöõ yeám laø vieát sai aâm yeám ngöôïc laïi aâm ö dieâm.

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 3

Vaãn tuyeät töï thö vieát chöõ vaãn cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm vu maãm. Theo Thanh loaïi cho raèng: vaãn laø cheát cuõng vieát laø rôi xuoáng, ngaõ xuoáng maø cheát.

Oanh oanh nay vieát chöõ oanh saùch vieát chöõ oanh cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm hoà baèng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: oanh laø tieáng xe chaïy raàm raàm, aàm aàm.

Baøng döông. Phoøng döông hai aâm quaûng nhaõ cho raèng: Baøng döông ñi theo döïa vaøo cuõng goïi laø khoâng döùt khoaùt, ngaäp ngöøng loanh quanh.

Thanh quaùt ngöôïc laïi aâm coâng hoaït. Goïi laø inh oû, om soøm huyeân naùo. Thieân Thöông Hieät ghi raèng, aâm thanh quaáy nhieãu beân loã tai, noùi oàn aøo.

Troïc Hoån ngöôïc laïi aâm hoà coân goïi laø Hoå Loaïn, cuõng goïi laø tieáng nöôùc chaûy.

Ñieàm ñaïm ngöôïc laïi aâm Ñoà lieâm ñoà lam hai aâm. Noùi ñieàm ñaïm laø ñieàm tónh. Quaûng nhaõ cho raèng: Ñaïm laø an.

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 4

Hö Huy vaên coå vieát chöõ hy cuõng ñoàng. Ngöôïc laïi aâm treân haân cö ngöôïc laïi aâm döôùi haân kyù. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Tieáng gaøo khoùc ngheïn ngaøo, cuõng goïi laø bi thöông.

Chung thoá ngöôïc laïi aâm thaû coá thoá laø an, cuõng goïi laø ñaët ñeå, saép ñaët thi haønh.

Luaân eá ngöôïc laïi aâm löïc quaân. Luaân laø chieàm ñaém, eá laø che ñaäy.

Goïi laø chìm trong toái taêm, meâ muoäi.

Loã hoã ngöôïc laïi aâm löïc coá hoã coå. Goïi laø ñi tung haønh ngang doïc, cuõng goïi phoùng tuùng böøa baõi. Laïi cuõng goïi laø daùng dieäu huøng hoå ngang ngöôïc, hoáng haùch. AÂm Nghóa Haùn Thö cho raèng: Hoå laø hoáng haùch, töï cao töï ñaïi.

Haø khích vaên coå vieát chöõ khích cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm khöu nghòch. Loã hoång lôùn böùc töôøng saäp. Kinh vaên vieát chöõ khích chaèng phaûi theá chöõ, chöõ khích töø treân döôùi boä tieåu ñeán boä baïch.

Xí voïng vaên coå vieát chöõ, nghieân xí hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng ngöïôc laïi aâm hö thò vaên thoâng duïng cho raèng: nhoùn goùt chaân leân goïi laø xí chöõ vieát töø boä nhôn ñeán boä chó.

**- QUYEÅN 5, 6,:** khoâng coù töø aâm nghóa

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 7

Ñoäi ñoäi vaên coå vieát chöõ ñoäi cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm ñoà ñoái noùi raèng: ñoäi nguõ quaàn theå tuøy töøng ñuoåi theo.

Vi mieät ngöôïc laïi aâm voïng chi Laâm töï cho raèng: nan tre kinh vaên vieát chöõ mieät chöõ naøy cuõng ñoàng. Nay caùc só phu nöôùc thuïc quan trung goïi laø caät tre, nan tre laø mieät kinh vaên vieát thieân laø sai vaäy.

Höõu trieát ngöôïc laïi aâm tu lieät. Goïi laø phaùt traøn ñaày, thaám, ró, doät. Töï vaãn vaên coå vieát chöõ vaãn cuõng ñoàng nghóa ngöôïc laïi aâm vong phaân. Theo coâng döông truyeän noùi raèng: coâng khoâng thaønh danh khoâng toaïi thaét coâ töï vaãn maø cheát. Haø höu cho raèng: vaãn laø choùng dao caét ra

aâm ñaäu laø aâm ñaâu laø caùi coå.

Nhieâu giaùc ngöôïc laïi aâm khoå giao. Ngöôïc laïi aâm döôùi khoå giaùc vaên thoâng duïng noùi raèng: vaät cöùn raén, maïnh meõ goïi laø nhieâu giaùc. Saùch Maïnh Töû noùi raèng: Nhieâu giaùc ñoù laø söôøng ñaát moõng.

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 8

Ueá thao ngöôïc laïi aâm vu pheá goïi laø khoâng saïch seõ, cuõng goïi laø xaáu aùc, kinh vaên coù vieát chöõ töø boä hoøa hoaëc vieát töø boä daäu vieát thaønh chöõ ueá hai chöõ töôïng hình naøy ñeàu chaúng phaûi.

**- QUYEÅN 9, 10** (Tröôùc ñeàu khoâng coù aâm.)

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 11

Baøi teá ngöïôc laïi aâm töû chó Duøng söùc cheøn eùp goïi laø baøi teå Quaûng nhaõ cho raèng: Loâi keùo ñoåi ra vaên kinh vieát chöõ teá laø sai, aâm nhung ngöôïc laïi aâm nhi duõng.

Baát tieát ngöôïc laïi aâm töùc lieät Töôùng giaùp coù thoùi quen goïi laø khinh nhôn, cuõng goïi laø ñuøa côïn.

Moân khoån laïi vieát chöõ khoån cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm khoå boån.

Tam thöông cho raèng: cöûa heïp nhoû, chaät heïp.

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 12

Ñeá baø trong kinh coù vieát chöõ baø döïa theo chöõ aâm ñaày ñuû laø quyeán ñeán duyeân hai aâm goïi laø nhöôøng nhòn laãn nhau.

Beå ñeà ngöôïc laïi aâm boå meå trong kinh vaên coù vieát chöõ tyû chöõ döôùi boä moâi vieát thaønh chöõ beã laø sai.

Cu ky trong kinh vaên cuõng coù vieát chöõ ky ngöôïc laïi aâm cöï kyù.

Vieân ñaàu hoaëc vieát chöõ vieân cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm vuõ phieàn döïa theo chöõ laâu ngöôïc laïi aâm vu phöôïc.

Pheâ na ngöôïc laïi aâm phoø meâ boå mieät hai aâm, döïa theo chöõ quaûng nhaõ cho raèng: pheâ töùc laø duøng tay maø ñaùnh, taùt, vaû, ñaám.

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 13

Tieâu trung saùch Tieåu nhó thaát vieát chöõ tieâu. Saùch Thieân Thöông Hieät vieát chöõ tieâu, cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm tö tieåu. Ñeå nhieàu ñao ñoù saùch phöông ngoân cho raèng: bao ñöïng kieám.

Laïi taát ngöôïc laïi aäm löïc caùi döïa theo Laâm töï cho raèng: nöôùc chaûy caùt bay ra.

Trì kích ngöôïc laïi aâm cöï nghòch kích laø caây giaùo. Thích danh cho raèng: duøng caây kích ñeå ñaùnh nhau caây kích coù nhaùnh chia ra. Vaên kinh coù vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ kích naøy laø chaúng phaûi.

Queä Ñaûo ngöôïc laïi aâm cöï nguyeät cöïc nguyeät hai aâm. Saùch Thuyeát Vaên noùi queä laø teù ngaõ ngöõa. Quaûng nhaõ cho raèng: vaáp teù ngaõ ngöõa.

- **QUYEÅN 14** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 15

Chaát coác ngöôïc laïi aâm chi thaät coå laäc hai aâm. Saùch Chu Leã cho raèng: goâng cuøm tay goïi laø chaát, goâng cuøm ôû chaân goïi laø coác cuõng goïi laø nöõu giôùi.

Vieän trôï ngöôïc laïi aâm vuõ quyeán. Goïi laø nöông döïa vaøo giuùp ñôõ hoå trôï. Theo taû truyeän cho raèng: ñöùa con chöa coù taøi saûn lôùn thì phaûi vieän trôï, cöùu giuùp vaäy.

**QUYEÅN 16, 17** (Ñeàu khoâng coù aâm giaûi thích.)

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 18

Kim quang laïi vieát chöõ quang cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm quang. Goïi laø thanh goã ngang laøm naát thang böôùc leân xe.

Trung caáp ngöôïc laïi aâm cö caäp caáp laø thöù baäc. Goïi laø theàm baäc maø coù theå ñi leân nhö baäc theàm moät baäc theàm hai.

Giaùp ñaïo ngöôïc laïi aâm coå haïp. Caây keïp hai beân loït vaøo giöõa cuõng laø keïp giöõ laáy. Tam thöông cho raèng: keïp laø theâm vaøo.

Khö truø vaên coå vieát chöõ truø hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng ngöïôc laïi aâm thò do truùc cöu hai aâm treân cuûa Toâng laâm.

Phieám phieám vaên coå vieát chöõ phieám cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm phuø kieám. Quaûng nhaõ cho raèng: phieám laø noãi treân maët nöôùc. Cuõng goïi laø traøn ngaäp.

Ñình thuûy ngöôïc laïi aâm ñòch kinh. Bì thöông cho raèng: nöôùc ngöng chaûy goïi laø ñình.

Neâ thaép ngöôïc laïi aâm noâ hieáu Thieân Thöông Hieät ghi raèng: neâ laø ñaát buøn, cuõng goïi laø traàn nòch döôùi ñaát nöôùc buøn, aåm öùôt.

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 19

Thuøy giaùp vaên coå vieát chöõ truøy cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm ñoà hoài goïi laø neùm xuoáng. Ngöôïc laïi aâm döôùi öng giaùp. Töø treân maø theâm vaøo döôùi. Kinh vaên vieát thoâi giaùp chaúng phaûi theå chöõ.

Tuøng yeát laïi vieát chöõ yeát cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm ö hieàn. Goïi laø yeát haàu, coå hoïng. Kinh vaên vieát chöõ Yeát chöa thaáy chöõ naøy choå xuaát töø saùch naøo.

Boàng boät ngöôïc laïi aâm boå coâng boå moät. Quaûng nhaõ cho raèng: Boät laø thònh vöôïng. Boàng boät la söùng leân.

Boân trì vaên coå vieát chöõ boân nay vieát chöõ boân naøy cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm boå moân. Goïi laø chaïy nhanh. Thích danh cho raèng: chaïy nhö bieán. Coù caáp bieán chaïy nhanh, coù vieäc gaáp neân voäi vaøng chaïy nhanh.

Ñaûm cheá laïi vieát chöõ ñaûm cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm traéc gia Quaûng nhaõ cho raèng: Ñaûm laø nhaän laáy traùch nhieäm, aâm döôùi laïi vieát chöõ xeá cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm xöông cheá cheá laø loâi keùo daãn daét.

Tha dueä ngöôïc laïi aâm thaùi haø döôùi laïi vieát chöõ dueä cuõng ñoàng.

Ngöôïc laïi aâm dö theá. Tha dueä laø naém loâi keùo daãn daét.

Ñoâng vaên coå vieát chöõ truõng cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm tri luïc. Goïi laø trong tay laïnh reùt neân laøm bò thöông lôõ loeùt.

Phanh chi vaên coå vieát chöõ phanh cuõng ñoàng. Ngöôïc laïi aâm boå canh keùo daây cung laø phanh trong kinh vaên vieát chöõ phanh. Laâm töï cho raèng: vaûi luïa khoâng coù vaên. Chöõ phanh chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Hao hoà laïi vieát chöõ hoå cuõng ñoàng. Ngöôïc laïi aâm hoà giao vaên thoâng duïng cho raèng: Tieáng gaàm roáng cuûa con hoå, cuõng laø tieáng doïa naït, aâm haùch ngöôïc laïi aâm hoà giaù.

Lieäu thaân laïi vieát chöõ tieåu cuõng ñoàng. Ngöôïc laïi aâm löïc ñieåu löïc döôùi hai aâm. Töï Laâm cho raèng: Lieäu laø nöôùng.

Thöông baäc ngöïôc laïi aâm thaát döông chöõ baät nay vieát chöõ phoác cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm boå baéc. Thöông laø daùng ñi chöõng chaïc uy nghi, chuyeån ñoäng. Phoác laø phía tröôùc che chaén neân vaáp teù ngaõ ngöõa.

Höõu ñoan ngöôïc laïi aâm Thò duyeân Töï Laâm cho raèng: cheû tre ra laøm caùi hôïp caùi quaû ñöïng nguõ coác. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: vieát chöõ ñoan ngöôïc laïi aâm thôøi duyeân laø caùi maâm troøn cuõng laø ñöïng thöùc aên.

AÙ Hoaëc ngöôïc laïi aâm ö giaõ bì thöông cho raèng: AÙ cuõng laø aùm kinh vaên vieát A ngöïôc laïi aâm ö haø. Goïi laø beänh chö A naøy chaúng phaûi nghóa ñaây duøng. Laïi vieát chöõ AÙ ngöôïc laïi aâm aét baïch thanh tieác cöôøi ñeàu chaúng phaûi chöõ nghóa.

Nhö haèng ngöôïc laïi aâm coå haèng vaên thoâng duïng cho raèng: sôïi daây roán goïi laø haèng. Haèng cuõng laø chöõ Thaèng kinh vaên vieát chöõ haèng laø chaêng phaûi aâm haèng ngöôïc laïi aâm hoà quan.

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 20

Thaïch ñoa ngöôïc laïi aâm ñoà quaû vaên thoâng duïng cho raèng: chöùa nhieàu ñaát goïi laø ñoùa kinh vaên vieát chöõ ñoùa laø chaúng phaûi.

Bieän vuõ laïi vieát chöõ bieän cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm bì bieán. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: duøng tay voã voã an uûi goïi laø bieän.

Heâ ngoâi (0 ngöôïc laïi aâm nguõ hoài Teân Thieân töû ôû caùc coûi trôøi ñaïo

lôïi.

Quyeân quaùi ngöôïc laïi aâm coå huyeàn coå hoäi hai aâm, quyeân laø duøng

nöôùc phô chaûy. Quaùi laø voøi daãn nöôùc töø treân nuùi xuoáng thoaùt ra ao hoà, soâng raïch, coáng raûnh roäng hai taàm, sau hai tröôïng.

Xaø trí ngöôïc laïi aâm thaät giaù teân cuûa caùi ao. Trong kinh vaên vieát chöõ xaø laø sai.

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 21

Huyeät truyeàn vaên coå vieát chöõ toaøn cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm tuyeät duyeân (0 nöôùc töï xuaát ra laø tuyeàn trong kinh vaên vieát chöõ tuyeàn hoaëc laø vieát chöõ tuyeàn laø chaúng phaûi theå chöõ.

Hoà haáp vaên coå vieát chöõ haáp hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm hoà haïp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: haáp laø hít vaøo.

# KINH TRÖÔØNG A HAØM QUYEÅN 22

Töû baùch laø vieát chöõ töû cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm tö ly teân cuûa caây coù theå goïi laø caàm saéc. Töû cuõng laø caây thu.

Di heä vaên coå vieát chöõ heä keá (0 hai chöõ töôïng hình cuõng ñoâng ngöôïc laïi aâm coå ngheä. Heä laø noùi tieáp theo, keá tuïc, noái doõi söï nghieäp tieáp theo.

Phuû caùi ngöôïc laïi aâm phuø chuû. Goïi laø voã nheï phuû voã veà. Saùch thöôïng thö cho raèng: ñaùnh vaøo ñaù, voã vaøo ñaù.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH TRUNG A HAØM** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

# QUYEÅN 1

Ñieåu Hueä ngöôïc laïi aâm höùa ueá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hueä laø caùi mieäng chöõ vieát töø boä khaåu thanh duyeân aâm duyeân ngöôïc laïi aâm Tha loaïn.

Duõng nghò ngöôïc laïi aâm ngöu kyù saùch thöôïng thö cho raèng: Gieát ñòch coù quaû caûm quaû thaät laø cöông nghò nghò cuõng laø quaû quyeát.

AÙc Saùi ngöôïc laïi aâm oâ caùc Thieân Thöông Hieät ghi raèng: aùc laø ñaát seùt, ñaát khoù coù maøu traéng. Saùch Nhó Nhaõ ghi raèng: ñaát ñeå traùt töôøng goïi laø aùc. Quaùch Phaùc cho raèng: Laáy ñaát traéng ñeå toâ ñieåm cho vaùch töôøng. Thích danh cho raèng: ñaát seùt laø aùc, aùc cuõng laø voâi traéng. Tröôùc tieân laø buøn keá ñeán laáy tro ñeå maø queùt vaøo töôøng, cuõng goïi laø voâi traéng.

Nieâm ñaäu ngöôïc laïi aâm nöõ dieâm Teân cuûa loaøi ñaäu.

Giaù ñöôøng laïi vieát chöõ ñöôøng cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm ñoà lang.

Laáy mía ngoït laøm ñöôøng. Nay vieát chöõ ñöôøng naøy laøm ñöôøng vaäy.

- **QUYEÅN 2** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 3

Vó Khaù vaên coå vieát chöõ haø nay vieát chöõ kha cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm khaåu aù. Bì thöông cho raèng: xöông hoâng. Kinh vaên vieát chöõ caùch ngöôïc laïi aâm ca ngaïch goïi laø xöông khoâ laø caùch caùch chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 4

Leä cheá laïi vieát chöõ cheá naøy cuõng ñoàng ngöïôc laïi aâm xöông cheá noùi ñuùng leä cheá tyø. Ñaây dòch trôn mòn.

Khoâi thuû ngöôïc laïi aâm khoå hoài saùch Thuyeát Vaên cho raèng: öa thích maøi möïc goïi laø khoâi kinh vaên vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ khoâi

lan hai chöõ töôïng hình chaúng phaûi theå.

Teá meå ngöôïc laïi aâm töû dueä Thieân Thöông Hieät cho raèng: Luùa maïch lôùn laïi goïi laø gioáng nhö luùa maïch maø khoâng deõo. Quan Taây goïi laø luùa ma.

Taïp quaùng ngöôïc laïi aâm coå maûnh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loaïi luùa mang coác luùa mì. Trong kinh vaên vieát töø boä maïch vieát thaønh chöõ quaùng chöõ cuõng gaàn vôùi nghóa chöõ quaùng.

Tieån kim ñaàu muõi teân. Quan Taây goïi laø ñaàu muõi teân nheï maø nhoïn.

Sôn Ñoâng goïi laø cung teân hoaëc goïi laø teân khaùc cuûa ñaàu muõi teân.

Lieãm nao ngöôïc laïi aâm noâ giaùo lieãm laø cheøn eùp, beû cong laïi. Goïi laø söûa muõi teân cho cong laïi.

Höõu khoá ngöôïc laïi aâm toå moät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ngöôøi thaáp heøn laøm noâ leä caáp cho vieäc laøm ñoù goïi laø khoá. Xöa laáy laøm nhuoäm aùo ñeå cho bieát bieåu hieän cuûa ngöôøi toâ tôù thaáp heøn. Saùch phöông ngoân cho raèng: giöõa Nam Sôû Ñoâng Haûi hoaëc goïi laø khoá laø caùi quaàn maøu tím ñoû. Quaùch Phaùc cho raèng: noùi laø caùi aùo cuûa ngöôøi noâ leä maëc maøu ñoû cho neân chöõ vieát töø boä y.

Suyeån Caùt Theo thanh loaïi vieát chöõ duyeân cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm chi dieãn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng suyeån caùt laø ñoaïn ñaàu cuõng goïi laø döùt tieät gieát cheá.

- **QUYEÅN 5** (Khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 6

Teá xuyeát vaên coå vieát chöõ xuyeát cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm chö nhieãm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: xuyeát laø roùt röôïu aâm loãi ngöôïc laïi aâm löïc ngoaïi. Laâm töï cho raèng: laáy röôïu roùt xuoáng ñaát ñeå teá leã. Saùch phöông ngoân cho raèng: roùt röôïu daâng thöùc aên cho ñaày ñuû, dö thöøa.

Phuï lieân ngöôïc laïi aâm löïc tieãn saùch Hoaøi Nam töû cho raèng: Lieân laø mang gaïo thoùc maø ñeán. Höùa Thuùc Troïng cho raèng: Lieân laø gaùch vaùc nay ñeàu vieát chöõ lieãn naøy.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 7

Thoâ teá laïi vieát chöõ thoâ naøy cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm thoâ coâ. Thoâ laø lôùn Teá laø nhoû kinh vaên vieát chöõ traàn teá laø sai.

Naõo caân ngöôïc laïi aâm noâ laõo noùi naûo laø treân ñaàu phía sau ngoïc chuaån sau oùt goái naèm.

Quyeàn só Laïi vieát chöõ Quyeän cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm cöï vieân aâm döôùi laïi vieát chöõ só cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm laït giaøu Gioáng nhö tay naém laïi.

Ngaïc thoáng ngöôïc laïi aâm treân nguõ caùc. Laïi vieát chöõ ngöôïc ngaïc hai chöõ töôïng hình ñeàu chaúng phaûi theå.

Khaùi thaáu ngöôïc laïi aâm khaåu ñaïi Toâ Ñaäu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khaùi laø hôi ñi ngöïôc töùc laø ho, cuõng goïi laø thaáu. Kinh vaên vieát chöõ khaùi khaåu laø chaúng phaûi theå.

Khaùt thoå ngöôïc laïi aâm aát giôùi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khaùt laø uoáng nöôùc. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Thoå laø nhoå boû, cuõng goïi laø dòch taû thoå taû.

Haàu beá beá cuõng gioáng nhö Taéc kinh vaên vieát chöõ teâ ngöôïc laïi aâm tuøy lôïi Thôøi tieát laïnh beänh teâ thaép. Thaày thuoác phaàn nhieàu vieát chöõ teâ laø beänh yeát haàu.

Tró naëc ngöôïc laïi aâm tröïc lyù ngöôïc laïi aâm döôùi laø nöõ löïc beänh haäu cuõng goïi laø beänh teâ thaép bò coân truøng aên sau ñoù laø beänh. Kinh vaên vieát chöõ naëc laø chaúng phaûi theå.

Ñieám töù nay vieát chöõ ñieám cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm Ñoâ nieäm töù laø haøng quaùn baøy ra. Noùi raèng ñaây laø choã baøy ra caùc vaät ñeå mua baùn.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 8

Hoaøng Trì ngöôïc laïi aâm Hoà quang. Hoaøng trì ñoù goïi laø aùo chöùa nöôùc nhoû goïi oâ. Lôùn goïi laø Hoaøng.

Bích ngoïc Quaûng nhaõ cho raèng: Bích ngoïc laø loaïi ngoïc coù maøu saéc xanh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loaïi ñaù ñeïp. Nay treân nuùi Vieät Trinh Ñoâng coù loaïi ngoïc naøy.

Ñoäc maïo nay vieát chöõ Ñoäc quyeán hai chöõ töôïng hình vaên coå vieát

chöõ. Ñoäc maïo hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng aâm. Ñaïi muoäi goïi laø vaät khaùc töø nôi ruøa sanh ra trong bieån lôùn Nam Haûi. Treân löng moïc coû chaèng chòt coù vaûy muoán ñem ñoát hay naáu caùi da cuûa noù meàm maïi tuøy yù choã laøm loaïi ñoài moài.

Xích Thaïch chöõ xích saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ÔÛ phöông nam goïi laø maøu saéc, chöõ vieát töø boä ñaïi ñeán boä hoûa, vaên coå vieát chöõ xích döôùi laø chöõ thaïch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaù treân nuùi, chöõ vieát töø boä nghieåm trong boä khaåu chöõ töôïng hình.

Toaøn chaâu chöõ vieát ñuùng nghi laø chöõ tuyeàn ngöôïc laïi aâm töø duyeân. Muïc thieân töû truyeän noùi raèng: Gioáng nhö coûi ñaù treân nuùi vaät baùo ngoïc ñeïp. Quaùch phaùc noùi raèng: Loaïi ngoïc ñeïp quí baùu.

Ñeá ngheâ hoaëc laø vieát chöõ meâ cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm meâ. Trong kinh vaên laïi vieát chöõ ñeå meâ hoaëc laø vieát chöõ ñeå di ñeàu töôùng phaïm chuyeån ñoïc.

**- QUYEÅN 9, 10 :** Khoâng coù aâm giaûi thích

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 11

Mao Maõ ngöôïc laïi aâm maïc cao Maøu saéc xanh thaåm, treân ñaàu coù chaám ñen noùi ñaây laø con ngöïa quyù. Laáy caùi loâng toâ ñieåm cho neân nhôn ñaây laø teân. Kinh vaên vieát töø boä maõ vieát thaønh chöõ mao chaúng phaûi chöõ aâm mao ngöôïc laïi aâm löïc Thieäp.

Kieåu khieát vaên coå vieát kieåu hao hai chöõ töôïng hình nay vieát kieåu cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm coâng ñieåu. Bì thöông cho raèng: kieåu laø saùng roõ, roõ raøng, saïch trong saïch.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 12

Phi Thieâu Laïi vieát chöõ taûo cuõng ñoâng ngöïôc laïi aâm thaõ tieâu (0. saùch phöông ngoân cho raèng: Giöõa nöôùc Trieäu Nguïy goïi laø caùi mai ñeå ñaøo ñaát.

Thöõ Thöông ngöôïc laïi aâm Thó döông. Bì thöông cho raèng: con chuoät ñaøo ñoáng ñaát nhoû. Saùch phöông ngoân cho raèng: chuoät ñaøo ñoáng ñaát nhoû laøm hang, maø laøm toån thöông ñeán ngöôøi.

Uyeãn Ñaäu ngöôïc laïi aâm nhaát hoaøn teân cuûa loaøi ñaäu kinh vaên vieát chöõ uyeån hoaëc laø vieát chöõ ñeàu chaúng phaûi theå chöõ.

Beå ñaäu ngöôïc laïi aâm boá meâ Quaûng nhaõ cho raèng: beå ñaäu ñoù laø loaïi ñaäu löu. Kinh vaên vieát chöõ beå naøy chaúng phaûi theå chöõ.

La Trung aâm la töï laâm cho raèng: duïng cuï laøm baèng tre. Quaûng nhaõ cho raèng: La laø caùi nia saûy gaïo.

Hoûa nhieân vaên coå vieát chöõ nhieät cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm nhi duyeät vaên thoâng duïng cho raèng: nhieân laø löõa thieâu ñoát saùng röïc goïi laø nhieân cuõng goïi laø thieáu ñoát.

Laõm Bó laïi vieát chöõ laõm lam hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm löïc caûm. Quaûng Nhaõ cho raèng: laõm laø naém giöõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laõm laø naém quyeàn.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 13

Traân mang ngöôïc laïi aâm trôï thaân saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caây moïc um tuøm goïi laø traân. Coû nhieàu raäm raäp chaèng chòt goïi laø mang.

Tích xöù ngöôïc laïi aâm thaát xích quaùi laï hieám thaáy, cuõng goïi laø aån tích. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tích laø nôi heûo laùnh.

Tinh tinh ngöôïc laïi aâm: Sôû kinh Töï laâm cho raèng: coù theå noùi nhö chim bieát teân ngöôøi, hình nhö con heo, ñaàu vaøng nhö gaø. Nay ôû ñaát giao chæ theo khe suoái coù loaïi thuù naøy, tieáng noù khoùc nhö treû nít, goïi laø con ñöôøi öôi. Con tinh tinh chöõ vieát töø boä khuyeån thanh tinh.

Quaán thaäp vaên coå vieát chöõ quaán cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm cö vaän saùch phöông ngoân cho raèng quaán laø nhaët laáy.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 14

Thuû phuû ngöôïc laïi aâm phu chuû phuû cuõng gioáng nhö phuû. Saùch

thöôïng thö cho raèng: goõ vaøo ñaù, voã vaøo ñaù.

Döïc döôïc ngöôïc laïi aâm do caùc döïc chöùôc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Döïc laø saùng röïc. Döôïc laø aùnh saùng löõa saùng loøe. Kinh vaên vieát chöõ thöôùc laø chaúng phaûi theå.

Loâ taûng ngöôïc laïi aâm löïc ñoâ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caây ñoøn keâ naèm treân caây coät goïi laø Loâ cuõng goïi laø caây truïc thaúng vuoâng, keâ leân ngang ñaàu coät. Thích danh cho raèng: Loâ ñoù laø noùi ñoâ loâ laø caây coät gaùnh vaùt caùi nhaø. Kinh vaên vieát töø boä vieát thaønh chöõ loâ laø chaúng phaûi theå chöõ, aâm döôùi vieát ñuùng ghi laø taûng ngöôïc laïi aâm taûng laûng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: taûng laø ñaù keâ döôùi coät, töùc laø keâ chaân coät. Kinh vaên vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ taûng laø sai laàm, aâm sôû laø aâm sôû.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 15

Ñoâ löông Theo saùch Thaïnh Hoaèng Kinh Chaâu ghi raèng: Höông Lan, teân Huyeän Ñoâ Löông, trong huyeän coù nuùi nhoû, treân nuùi laïi coù moïc caây lan. Tuïc goïi Lan laø Ñoâ Löông, töùc laø teân cuûa Huyeän Ñoâ Löông.

Laõn döõ ngöôïc laïi aâm coå laõng vaên töï taäp löôïc cho raèng: vaät naëng töông ñoái nhaét ñöa leân goïi laø laõn.

Phaït tieàn ngöôïc laïi aâm töï lieân. Goïi laø haøng hoùa taøi vaät. Töø ñôøi ñöôøng, Ngu, Daï An ñeàu coù ñuùc tieàn kinh vaên vieát chöõ xuyeán ngöôïc laïi aâm chö lieät goïi laø caây tröôïng thaúng laøm baèng thieát chì, chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Baát thí ngöôïc laïi aâm thí thò Thieân Thöông Hieät cho raèng: Khoâng cho nhieàu.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 16

Beå töù möôïn aâm ngöôïc laïi aâm boá meå. Ñaây dòch laø sai khieán.

Leâ saøm ngöôïc laïi aâm só lam goïi laø coù duøng dao cheùm, chaët duïc ñeûo, aâm traùc ngöôïc laïi aâm truùc giaùc.

Thích nhuïc laïi vieát chöõ thích naøy cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm tha lòch.

Goïi laø phanh ra khoeùt ra, naïo veùt. Vaên thoâng duïng noùi raèng: Roùc xöông laáy thòt goïi laø thích.

Tröôùc hoaønh ngöôïc laïi aâm döôùi hoà canh. Ñoã döï chuù giaûi raèng: Hoaønh laø loaïi coû thôm. Goïi laø laáy coû laøm traøng hoa noùi loaïi coû naøy raát xaáu.

Löôõng toång laïi vieát chöõ xuyeán cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm töû khoâng saùch phöông ngoân noùi raèng: ôû Quang Taây goïi baùnh xe laø toång. Thích danh cho raèng: Toång laø teân goïi chung luaân canh troàng troït thaây phieân nhau, gieo nguõ coác.

Saâm saâm ngöôïc laïi aâm sôû kim. Saùch Thuyeát Vaên noùi raèng: röøng nhieàu caây moïc daøi. Nay duøng chöõ saâm laø kinh laáy yù.

Töï khoa ngöôïc laïi aâm khoå hoa vaên thoâng duïng noùi raèng: Töï khieâu caên khoe khoan, goïi laø khoa. Saùch thích phaùp noùi raèng: Lôøi noùi hoa myõ khoâng coù thaät goïi laø khoa

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 17

Loã loã theå chöõ vieát Hoå loã hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm löïc coå döôùi chöõ baïc ngöôïc laïi aâm baøng coå. Loå laø lan can caây gaùch ngang lôùn goïi thuaãn saùch xaùc ung ñoäc ñoaùn noùi raèng: Thieân töû xe giaù ra saép baøy soå ghi cheùp veà ruoäng muoái.

Tròch quyeán laïi vieát chöõ quyeán naøy cuõng ñoàng, ngöïôc laïi aâm coå khuyeån theo thanh loaïi cho raèng: Giaêng löôùi baét laáy chim.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 18

Giam loäc ngöôïc laïi aâm hoà taøm saùch Thuyeát Vaên cho raèng: töï thö cho raèng: caùi nöôùng baèng goã. Kinh vaên vieát töø boä mòch vieát thaønh chöõ giam laø chaúng phaûi theå chöõ döôùi laïi vieát chöõ saùch cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm löïc moäc duïng cuï laøm baêng truùc.

- **QUYEÅN 19** (Tröôùc khoâng coù aâm)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 20

Tuøng tinh ngöôïc laïi aâm tö huøng saùch phöông ngoân cho raèng: goïi chung caùc loaïi baép caûi, cuû caûi. Quaùch phaùc chuù giaûi xöa aâm laø phong. Nay Giang Ñoâng aâm laø cao vieát chöõ tuøng. Giöõa Ñoâng sô cho raèng aâm phong. Phong giöõa Teà Loã goïi laø nhieàu cöûa aûi Ñoâng Taây goïi laø vu tinh töùc laø cuû caûi, aâm nhieâu laø aâm nhieâu.

Khinh ñoaøn chöõ vieát ñuùng nghi laø ñaøm. Ngöôïc laïi aâm ñoà hoaøn. Töï Laâm cho raèng ñoaøn vieân.

**- QUYEÅN 21, 22, 23** (Ba quyeån treân ñeàu khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 24

Nhö uaån ngöôïc laïi aâm vu vaên. goïi laø boù coû laïi laáy löûa ñoát. Saùch Haùn Thö cho raèng: Ñoâng Uaån ñi xin löõa. Kinh vaên vieát chöõ uaån naøy laø chaúng phaûi uaãn laø caùi chaäu ñeå chöùa vaät chaúng phaûi nay choã duøng. Xöa aâm giaûi thích vieát laø quó toaøn laø chaúng phaûi vaäy.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 25

Phaù oâ ngöôïc laïi aâm nhaát coå.Töï laâm cho raèng: Thanh nhoû. Vaên thoâng duïng cho raèng: Dinh thöï choã cö chuù goïi laø oâ choã ngaên che nhoû. Chöõ vieát töø boä phuï.

- **QUYEÅN 26, 27, 28** (Ba quyeån treân ñeàu tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 29

Tieát loaïi ngöôïc laïi aâm löïc ngoaïi. Vaên thoâng duïng phaàn nhieàu vieát chöõ tieát goïi laø loaïi cuõng laø ty tieát caùc loaïi tô sôï. Kinh vaên vieát chöõ leâ haúng phaûi nghóa ñaây duøng.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 30

Phöôïc chöôùc ngöôïc laïi aâm chi nhöôïc. Chöôùc laø daây buoäc vaøo muõi teân ñeå baén ñi aâm taêng ngöôïc laïi aâm töû taêng.

Mang saéc ngöôïc laïi aâm maïc giang. Maøu saüc laãn loän. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con boø coù maøu saéc ñen traéng laãn loän goïi laø mang

Höu coâ ngöôïc laïi aâm höùa ngöu. Goïi laø höu löu gioáng cuù meøo. Cöûa taây goïi laø huaán só sôn ñoâng goïi laø huaán coâ.

Taâm quyù vaên coå vieát chöõ quyù cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm kyø quyù. Töï laâm cho raèng: sôï haûi tim ñaäp maïnh.

**- QUYEÅN 31** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 32

Chöôùc thoùa ngöôïc laïi aâm thoûa chu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cheùm chaët bi thöông. Thoùa ng laø cheùm.

Mi loäc ngöôïc laïi aâm maïc bi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thuoäc loaïi nai höôu, ñeán muøa ñoâng laø côûi boû caùi söøng.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 33

Töõu loâ ngöôïc laïi aâm löïc hoä. Saùch söû kyù cho raèng: vaên quaân phaûi haâm röôïu ñeå môøi Vi Thieäu. Laáy ñaát laøm loø ñaép cho cao leân gioáng nhö loø beáp.

Nhaän quaù ngöôïc laïi aâm nhö nhaän bieát phaân bieät goïi laø nhaãn laø caây ñao daøi taùm(thöôùc goïi laø nhaãn.

- **QUYEÅN 34** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 35

OÁc khaùi vaên vieát chöõ oác cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm oâ moäc cuõng gioáng nhö chöõ khaùi nghóa laø töôùi nöôùc oác cuõng laø ngaâm vaøo nöôùc roùt nöôùc.

Ngaïch trò vaên coå vieát chöõ ngaïch hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm löïc caùch vaên thoâng duïng cho raèng: Tröø boû caét ñi goïi laø ngaïch. Kinh vaên vieát chöù ngaõi ngöôïc laïi aâm sô nham goïi laø caét coû hoaëc laø vieát chöõ laïc laø chaúng phaûi theå.

- **QUYEÅN 36** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 37

Y tieäp laïi vieát chöõ tieäp nay cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm töû hieäp thuoäc giaøy deùp, guoác goã. Kinh vaên vieát chöõ tieäp hoøa vôùi chaúng phaûi nghóa.

Höông aám ngöôïc laïi aâm. Noùi raèng thoï thai ñaày ñuû coù ba chuyeân, ba höông aám. Thaày ôû trong laø töôùc boû. Kinh vaên vieát tröø laø sai.

**- QUYEÅN 38** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 39

Phanh phuû ngöôïc laïi aâm phoå canh. Giang nam giaûi thích phanh buùn ngoùn tay, gaãy. Kinh vaên vieát chöõ bình aâm laø bình Teân chieác xe. Chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Ñòa phi ngöôïc laïi aâm phoà phi. Kieáp ban ñaàu cuûa ñòa chi. Kinh vaên vieát chöõ bao laø chaúng phaûi theå.

Naùo maät ngöôïc laïi aâm noâ giaûo vaên thoâng duïng goïi laø hoøa vôùi buøn goïi laø naùo buøn laày loäi.

Phi na ngöôïc laïi aâm phuø nghi tieáng phaïm. Ñaây goïi laø haønh phuùc

ñöùc.

Phieâu baûng ngöôïc laïi aâm Boå Lang. Goïi laø taám baûng ghi teân baûng

yeát thò chöõ vieát töø boä phieám kinh vaên vieát töø boä moäc. Vieát thaønh chöõ baûng ngöôïc laïi aâm boå maûng, chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

- **QUYEÅN 40, 41, 42** (Treân ñeàu khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 43

Thuyeát aâu ngöôïc laïi aâm oâ só. Tam thöông cho raèng: caùi chaäu saønh.

Töï Laâm cho raèng chaäu nhoû.

Thuyeát ñoïa ngöôïc laïi aâm tha quaû laø duïng cuï chöùa daøi maø heïp. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: vaät chöùa muoái. Saùch Hoøa Nam Töû cho raèng: nhìn troäm vaøo maët trong gioáng nhö caùi maân, töùc laø troøn nhö caùi ly, baùt, töùc goïi laø ñoïa.

**- QUYEÅN 44, 45** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 46

Tuøng cao laïi vieát chöõ cao naøy cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm hoà cao.

Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tieáng la heùt kinh vaên vieát kyø ngöôïc laïi aâm ñoà leã chöõ cuøng vôùi chöõ kyø naøy cuõng ñoàng laø maéng nhieác, chöõ kyø chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Vu baùng ngöôïc laïi aâm vuõ can. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: noùi theâm cuõng goïi laø kinh khi, laáy vieäc xaáu aùc laøm toát laønh goïi laø vu.

Caäp baùo ngöôïc laïi aâm só giai saùch Nhó Nhaõ cho raèng: con baùo chaân gioáng nhö con choù. Thieân Thöông Hieät giaûi thích raèng: gioáng nhö con choù traéng coù moõng vuoát raêng nanh beùn nhoïn raát nhanh nheïn gioûi veà voà baét caén xeù.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 47

Vi töï vaên coå vieát chöõ töï hai chöõ töôïng hình ñeàu ñoàng. Ngöôïc laïi aâm töû taø saùch Nhó Nhaõ cho raèng: giaêng löôùi baét thoû goïi laø töï. Quaùch phaùc noùi raèng: Töï laø löôùi che treân, bao truøm baét con thoû.

- **QUYEÅN 48, 49** (Treân ñeàu tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 50

Traø ñeá ngöôïc laïi aâm traù da. Kinh vaên vieát chöõ traø. Traø xaùt hai chöõ töôïng hình ñeàu chaúng phaûi theå.

Höu trò hoaëc laø vieát phuïc löu hai chöõ töôïng hình ñeàu ñoàng, ngöôïc laïi caàn hoâ haøo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tröø boû coû moïc treân ruoäng goïi laø höu.

Chaân chaân laïi vieát chöõ chaân cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm löïc giaùp. Vaên thoâng duïng cho raèng: Tieáng bình ñeå goïi laø chaân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tieáng ñaïp leân maùi ngoùi nghe xaøo xaïc kinh vaên vieát chöõ manh laø chaúng phaûi laø sai laàm.

- **QUYEÅN 51, 52** (Treân ñeàu tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 53

Baùt laêng laïi vieát chöõ laêng cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm löïc taêng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laêng vaät coù goùc caïnh. Tam thöông cho raèng: coù boán goác vuoâng, aâm traûo laø aâm coâ.

Thieát thöông ngöôïc laïi aâm Thieân Döông. Thieân thöông Hieät ghi raèng: hai ñaàu nhoïn beùn goïi laø caây thöông. Kinh vaên vaên vieát chöõ töông laø ngoïc Thanh chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

**- QUYEÅN 54** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 55

Nhaân phuø theo chöõ nghóa vieát ñuùng nghi laø chöõ phuø ngöôïc laïi aâm vuõ phu. Goïi laø voõ luùa maïch. Kinh vaên vieát chöõ phuø chöa thaáy choã saùch naøo. Ñôøi coøn nghi ngôø, noùi chöõ phuø laø boä töùc laø caây truïc xe, töø boä kim vieát thaønh chöõ phuø.

Ma dónh ngöôïc laïi aâm töông thöøa Traù tònh. Ma laø maøi chöõ khoâng coù choã xuaát phaùt, nay vieát ñuùng nghi thuaàn cao maøi giuõa, cuõng goïi laø maøi ngoïc trang söùc.

Ñaïi baøi laïi vieát chöõ baùch cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm boå baùi. Choã duøng reøn luyeän ñöùc, duøng trong nhaø loø löõa thoåi chaùy röïc leân.

Löu thieäu ngöôïc laïi aâm döôùi thieàu chieáu teân vaät baùu.

- **QUYEÅN 56** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 57

Haõn mieân ngöôïc laïi aâm hoà ñaõn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieáng naèm thôû tieáng gaùy. Kinh vaên vieát chö haõn hai chöõ töôïng hình nay laø chaúng phaûi. Laïi vieát chöõ Tî ngöôïc laïi aâm phoå lôïi. Laø tieáng thôû cuûa

ngöôøi beänh sieång, chöõ tî chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Baèng caùc nay vieát chöõ baèng cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm boå canh. Lan can goïi laø baèng kinh vaên vieát chöõ bang ngöôïc laïi aâm phoå canh tieáng ñoùng cöûa chöõ baùng chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

- **QUYEÅN 58** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 59

Xao hoä ngöôïc laïi aâm khoå giao. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caây thanh ngang gaøi döôùi cuõng goõ vaøo, goïi laø goû cöûa. Kinh vaên vieát chöõ naïo chaúng phaûi chöõ nghóa ñaây duøng.

Ma nieån ngöôïc laïi aâm nöõ trieån. nieån laø nghieàn naùt, xay nghieàn. Kinh vaên vieát chöõ Nieån ngöôïc laïi aâm söu trieån chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

# KINH TRUNG A HAØM QUYEÅN 60

Vi quy laïi vieát chöõ quy nghóa ñoàng ngöôïc laïi aâm cö Tuyø teân cuûa caây coù theå laøm caây cung.

Vi Tröõ ngöôïc laïi aâm tröïc löõ Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thuoäc caây quyønh cuõng laø teân coû, coù theå laøm vaûi thöa mòn coù maøu traéng, aâm quyønh ngöôïc laïi aâm khoå quyùnh.

Tieån can ngöôïc laïi aâm cung haõn Töï Laâm cho raèng: Thaân muõi teân.

Kinh vaên vieát chöõ caùn ngöôïc laïi aâm coå oâ caùn laø caønh caùn.

Keâ linh ngöôïc laïi aâm löïc kinh goïi laø loâng vuõ. Kinh vaên vieát chöõ duõng löu, ngöôïc laïi aâm löïc kieát döôùi laø löïc du. Goïi laø chim Hoaøng Ñieåu. Laïi vieát chöõ maïch. Ñaây ñeàu duøng sai.

Vi teà ngöôïc laïi aâm thöù heà. Goïi laø teà chænh. Kinh vaên vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ teà laø sai vaäy.

Vi beå laïi vieát chöõ saùt coøn hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm phoå meâ vaên thoâng duïng duøng cho raèng hoaéc dieäp goïi laø saát töùc laø

muõi teân lôùn.

Baát khieáp ngöôïc laïi aâm khoå hieäp. Goïi laø coù theå vöøa loøng, thoaû loøng. Töï Laâm cho raèng: vui veû vöøa yù.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

# QUYEÅN 1

Coá mieán ngöôïc laïi aâm maïc bieán. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: lieác nhì. Tam thöông cho raèng: nhìn moät beân goïi laø mieán.

Huy leä ngöôïc laïi aâm höùa quy. Goïi laø ñöa leân hong khoâ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Huy laø bay leân. Goïi laø phaán chaán bay cao leân, khaép khôûi trong loøng.

Caâu laân Kinh Tyø Taø Baø vaán vieát A Nhaõ cö Laâm. Ñaây dòch laø A Nhaõ noùi raèng ñaõ bieát döøng laïi, noùi laø hieåu roõ. Bao laân laø hoï. Kinh ñaïi aùi vieát caâu luaân noùi laø phoå khaép, voâ bieân teá, khoâng coù bôø meù. Giaûi phaùp ñeä nhaát ñoù vaên kinh phoå dieäu noùi raèng: Caâu laân laø hieåu roõ taän nguoàn goác, töùc laø trung kinh Trung toân ñoù hieåu roõ nguoàn goác bieân teá. Ñaây töùc laø oâng Kieàu Traàn Nhö.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 2

Sang thang aâm treân laø sang aâm döôùi ñöôøng laõng.

Phuø nieäu ngöôïc laïi aâm thaát bao. Tam thöông cho raèng: gom tuï laïi nhieàu moät choã goïi laø phuø. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: saùng moät beân chöõ vieát töø boä nhuïc Thanh phuø kinh vaên vieát chöõ bao laø chaúng phaûi theå.

Chó daïng Laïi vieát chöõ dieân hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm töôøng dieân. Laâm töï cho raèng: muoán noân ra goïi laø. Tam thöông vieát chöõ thöù hoaù kinh vaên vieát chöõ daïng laø chaúng phaûi.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 3

Naïi nhuïc ngöôïc laïi aâm noâ ñaïi Thieân Thöông Hieät cho raèng: Nhaãn naïi chöõ voán vieát töø boä ñao Ñoå laâm söõa ñoåi laïi thaønh boä thoán.

Saám baèng ngöôïc laïi aâm Höïu aám ngöôïc laïi aâm döôùi baïc baêng kinh vaên vieát chöõ thöùc laø sai.

AÅn eá ngöïôc laïi aâm ö keá Thích danh cho raèng: eá laø maët trôøi bò che, noùi laø coù maây khí aån che khieán cho khoâng thaáy aùnh saùng maët trôøi.

Hieáp tu ngöôïc laïi aâm löïc keá Teân cuûa vò Tuyø Kheo döïa theo chöõ hieáp thuoäc veà chaán aâm chaán ngöôïc laïi aâm thò nhaãn.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 4

Huyeãn hoaëc vaên coå vieát chöõ Huyeãn hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm hoà bieán. Quaûng Nhaõ cho raèng: Huyeãn hoaëc laø loaïn, cuõng laø toái taêm khoâng saùng suoát.

Phaïn thöïc vaên coå vieát chöõ phaïn cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm phoø vaïn Hoaøng ñeá ban ñaàu naáu nguõ coác laøm côm. Sau ñoù laøm thöùc aên laø côm.

Cam tuyeån ngöôïc laïi aâm thoå quyeán thöùc aên ñaày ñuû cuõng goïi laø thöùc uoáng.

**- QUYEÅN 5** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 6

OÁc Lö ngöôïc laïi aâm löïc cö goïi laø nhaø rieâng. Hoaøng ñeá laøm nhaø rieâng ñeå traùnh laïnh, noùng. Muøa xuaân, Thu thì ñi. Muøa Ñoâng, Heø ôû vaøo nhaø naøy.

OÅi Ña ngöôïc laïi aâm OÂ toäi. Töï laâm cho raèng: oåi laø ñoâng ñöùc loän xoän. Quaûng nhaõ cho raèng: oåi laø ñoán chaët.

- **QUYEÅN 7** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 8

Khoå tham saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ xaâm cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm sôû kim. Goïi laø coû cam thaûo. Loaïi coû naøy coù nhieàu loaïi. Goïi laø ñan thaûo tham huyeàn tham…

Du baø laïi vieát chöõ khaûi cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm Tha haàu Hoaëc goïi laø ñaåu soå ba hoaëc goïi laø thaùp baø ñeàu sai. Noùi cho ñuùng laø Thoát ñoå ba aâm thoát ngöïôc laïi aâm toâ moät.

Quyeân phi ngöôïc laïi aâm nhaát toaøn Laâm töï cho raèng: loaøi coân truøng töùc laø con boï gaäy. Hoaëc laø vieát chöõ Hoaøn vaên coå vieát chöõ Hoaøn cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm Hoâ Toaøn Loaøi coân truøng bieát bay.

Nhuyeãn ñoäng ngöôïc laïi aâm phôn doaõn. Töï laâm cho raèng: loaøi coân truøng boø luùc nhuùc. Vaên thoâng duïng goïi laø boø chuyeån ñoäng goïi laø nhuyeãn.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 9

Baïch ñieäp theå chöõ vieát ñieäp vaên coå vieát chö ñieäp cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm ñoà hieäp vaûi loâng thöa kinh vaên vieát chöõ chaáp ngöôïc laïi aâm tri laäp chaáp laø sôïi daây quaán laïi, chaáp chaúng phaûi yù chæ cuûa kinh.

Löôõng muïc ngöôïc laïi aâm löïc döôõng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: löôõng laø laïi moät laàn nöõa. Quaûng nhaõ cho raèng: Löôõng laø hai. Kinh vieát chöõ töø boä thaûo vieát thaønh chöõ laïng m ngöôïc laïi aâm voïng an. Laïng haù Laïng chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Phaàn Thieâu vaên coå vieát chöõ hoäi cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm phoà vaân Theo chöõ phaàn cuõng gioáng chöõ thieâu. Chöõ vieát töø boä hoaû nghóa laø thieâu ñoát röøng chöõ chæ yù.

- **QUYEÅN 10, 11** (Ñeàu khoâng coù aâm.)

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 12

Soùc laït ngöôïc laïi aâm soå giaùc Bì Thöông cho raèng: caây giaùo daøi moät tröôïng taùm thöôùc. Kinh vaên vieát chöõ soùc. Tuïc töï laïi vieát chöõ soùc laø sai. Laïi vieát chöõ saùch Giang nam vaø tuïc töï cho raèng cuõng ñoàng.

Lòch Kyø ngöïôc laïi aâm löïc caùc löïc ñích hai aâm. Xe laên baùnh nghieàn naùt. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: choã chieác xe caùn leân.

Tích luõ ngöïôc laïi aâm löïc cuõ. Quaûng nhaõ cho raèng: Luõ laø ngöôøi löng guø, löng cong laïi. Kinh vaên vieát chöõ laâu, ngöôïc laïi aâm löïc haàu goïi laø cuùng teá. Laâu naøy chaúng phaûi theå chöõ.

- **QUYEÅN 13** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 14

Nhuyeãn nhuyeãn ngöôïc laïi aâm nhi nhuyeán aâm döôùi noâ ngoaï, nhuyeãn laø meàm dòu nhuyeán laø oám gaày.

Haøm ñaàu ngöôïc laïi aâm nguõ caûm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caùi ñaàu laéc lö. Kinh vaên vieát chöõ Nghieâm chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

- **QUYEÅN 15, 16** (Ñeàu khoâng aâm ñeå giaûi thích.)

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 17

Caâu sí ngöôïc laïi aâm thí thò Hoaëc laø vieát caâu kyø La ñieåu. Tieáng Phaïm chuyeån ñoïc sai. Ñaây laø loaïi chim hoùt hay noù xaáu sí töø tieáng hoùt hay maø ñaët teân. Kinh vaên vieát haø maïc hai chöõ töôïng hình laø chaúng phaûi.

Chí ñieåu ngöïôc laïi aâm chö lôïi. Goïi chung nhöõng gioáng chim hung döõ. Goïi laø chim öng. Goï laø choã ñeán coù theå naém baét. Loaïi chim coù theå chaép phuïc caùc söùc maïnh.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 18

Chieâm baïc hoaëc laø vieát chöõ chieâm Truyeän ca ñaïi luaän noùi raèng: nöôùc Taàn noùi laø caây Hoaøng Hoa. Loaïi caây naøy cao lôùn hoa thôm raát xa. Kinh vaên vieát chöõ chieâm laø chaúng phaûi.

Hö quyeän laïi vieát chöõ quyeàn cuõng ñoàng ngöïôc laïi aâm cöï vieân, quyeàn laø tay naém laïi, naém tay.

Baùc sa vaên coå vieát chöõ sa cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm Thoâ A. Tieáng phaïm.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 19

Thaùp ñaêng ngöôïc laïi aâm tha caùi vaên thoâng duïng cho raèng: Loâng meàm maïi ñoù laø loâng mi maét, kinh vaên vieát chieâu laø chaúng phaûi.

Duõng haõn ngöôïc laïi aâm hoà ñaûn. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Haõn laø maïnh meõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: haõn laø duõng maõnh coù söùc maïnh.

laø tö

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 20

Tö du töû tö tö laø tieàn taøi, vaên thoâng duïng cho raèng: Tieàn cuûa goïi Thaâu taäp ngöôïc laïi aâm sang haàu. Töï laâm cho raèng: nöôùc töø treân

xoái xuoáng ngöôøi, choå hieåu thaáu. Thaáu cuõng laø töï ñoïng laïi.

- **QUYEÅN 21** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 22

Trích phaït ngöôïc laïi aâm traéc caùch coù toäi nhoû goïi laø phaït. Phaït toäi goïi laø traùch kinh vaên vieát chöõ traùch laø chaúng phaûi.

Nguõ khaéc vaên coå vieát chöõ baèng cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm khoå taéc. Khaéc laø voùt goït, khaéc hoaï. Trong kinh vaên vieát töø boä ñao vieát chöõ kieám caùc muõi kieám khaéc, voùt goït ñeûo. Kinh vaên vieát ngoaïn laø chaúng phaûi.

Saàu oaùn ngöôïc laïi aâm oâ hoaùn Töï löôïc cho raèng: oaùn thaùn kinh dò.

Xi tieåu vaên coå vieát chöõ vuõ cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm xích thi. Quaûng nhaõ cho raèng: xi laø khinh thöôøng, xem nheï, cuõng goïi laø ngaây ngoâ, chaúng bieát gì, maø cöôøi côïn.

Ñaõng baùt vaên coå vieát chöõ Ñaõng. Laïi vieát chöõ Ñaõng ñeàu ñoàng ngöôïc laïi aâm ñoà laõng. Ñaõng laø taåy röûa bình ñöïng röôïu.

Moân quaéc vaên coå vieát chöõ huyeát cuõng ñoàng ngöïôc laïi aâm hoà vöïc. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: ñaùnh ñaày tôù baèng roi quaéc. Quaùch Phaùc cho raèng: cöûa heïp cun saát ngöïôc laïi aâm ñieàn kieát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: aâm söõu laät.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 23

Nhaát haøm ngöôïc laïi aâm hoà giam goïi laø duøng goã laøm duïng cuï chöùa vaät. Kinh vaên vieát chöõ haøm aâm haõm khanh chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Thaûo taân caây coù theå cheû ra ñoù goïi laø taân töùc laø cuõi. Kinh vaên vieát chöõ nang ngöôïc laïi aâm Toà Hoaø goïi laø aùo coû.

Ñaïm ñaïm ngöôïc laïi aâm Ñoà Lam ngöôïc laïi aâm döôùi Ñoà caûm. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñaïm ñaïm ñeàu laø an tænh.

Nieäu giaû theå chöõ vieát laø chöõ nieäu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tieåu tieän, chöõ vieát töø boä thuyû ñeán chöõ vó kinh vaên vieát chöõ nieäu laø chöõ coå phaàn laø giaõ möôïn.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 24

Chieán öu vaên coå laïi vieát chöõ chieán cuõng ñoàng nghóa ngöïôc laïi aâm di thieän vaên coå vieát chöõ vöu ba chöõ töôïng hình. Nay vieát chöõ vöu cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm vöu cöùu vaên thoâng duïng cho raèng: Töù chi laïnh run goïi laø chieán vöu Thieân Thöông Hieät ghi raèng: caùi ñaàu khoâng ngay thaúng, kinh vaên vieát chöõ vöu naøy laø chaúng phaûi.

Taùn tieån vaên coå vieát chöõ taùn cuõng ñoàng ngöïôc laïi aâm toå hoaøn Thieân Thöông Hieät ghi raèng: taùn laø gom laïi tu laïi. Theå chöõ vieát töø boä moäc

Thaûo tröõ ngöôïc laïi aâm Tröông löõ Tröõ laø caát chöùa, goïi laø chöùa nhieàu kinh vaên vieát chöõ Tröõ ngöôïc laïi aâm tri löôïc. Tröõ laø ñaùnh. Tröõ chaúng phaûi laø nghóa ñaây duøng.

Sôû aùp aâm giaùp. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: aùp laø phuï giuùp, cuõng goïi laø boù buoäc, chöôùng ngaïi ngaên trôû … ñeàu vieát chöõ aùp.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 25

Kyø ngaõi ngöôïc laïi aâm nguõ caùi. Saùch leã kyù cho raèng: saùu möôi tuoåi goïi laø kyø naêm möôi tuoåi goïi laø ngaõi. Thích Danh cho raèng: kyø ñoù laø chöõ chó ngaõi laø höïu töùc ngoùn tay. Tay söõa trò, chó goïi laø chöõ vieäc ngöôøi phuïc dòch, khoâng töï chaáp haønh laøm vieäc.

Caâu Laâu ngöôïc laïi aâm löïc caùc trong kinh vaên vieát chöõ laâu ñeàu tieáng phaïm ñoïc sai.

Nieát chaát vaên coå vieát chöõ nieâm cuõng ñoàng ngöïôc laïi aâm naõi giaùp duøng ngoùn tay naém giöõ. Goïi laø duøng tay giöõ laáy goùt chaân, ngöôïc laïi aâm döôùi chöõ laät. Quaûng nhaõ cho raèng: chaát laø caùi goâng cuøm beïp caùi chaân laïi.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 26

Traøng huy naøy laïi vieát chöõ huy naøy tröø boû dieät tröø, noùi tröø dieät döùt tuyeät.

Kim ñænh: Ñoà ñænh phaûn. Laø chaát khoaùng cuûa ñoàng, saét chöa cheá thaønh ñoà duøng.

**- QUYEÅN 27:** Khoâng coù töø aâm nghóa

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 28

Nhaõn tieäp: Töø dieäp phaûn, tieäp laø long maét. Kinh vaên coù choã vieát chöõ dieâm vaø taäp laø sai theå.

Lao hoà ngöôïc laïi aâm löïc cao. Saùch nhó thaát cho raèng: Lao laø sieâng naêng. Goïi laø laøm vieäc heát söùc löïc. Kinh vaên vieát chöõ coâng taát hai chöõ töôïng hình ñeàu sai.

**QUYEÅN 29, 30** (Ñeàu tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 31

Hung baïo Laïi vieát chöõ hung cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm höùa cuøng. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Hung laø toäi loãi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hung aùc ngöôïc laïi aâm döôùi boå baùo. Quaûng nhaõ cho raèng: baïo laø gaáp gaùp, voäi vaøng, mau choùng, chöõ vieát töø boä cuõng boä nhaät boä xuaát ñeán boä thuû aâm thuû ngöôïc laïi aâm thoå cao.

Caàm hoaïch Laïi vieát chöõ caám hai chöõ töôïng hình ñeàu ñoàng ngöïôc laïi aâm cöï laâm. Tam thöông cho raèng: caàm laø duøng tay naém baét vaät. Bì thöông cho raèng: caàm laø baét laáy toùm laáy. Nay ñeàu vieát chöõ caàm.

Toát voâ ngöôïc laïi aâm toàn moät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: toát laø neáu laáy ñaàu caét toùc. Kinh vaên hoaëc laø vieát chöõ toaùt ngöôïc laïi aâm toå hoaït

toùm baét, naém giöõ.

Hoaùt ngoä vaên coå vieát toaùt maäu hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm hoà hoaït. Quaûng Nhaõ cho raèng: hoaùt laø khoaûng khoâng. Kinh vaên coù vieát töø boä taâm vieát thaønh chöõ hoaùt chöa thaáy choã xuaát phaùt saùch naøo.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 32

Töôùng ñaïi ngöôïc laïi aâm töû döông teân goïi laø bích chi. Kinh vaên coù vieát chöõ töông naøy laø sai.

Chieân ngö vaên coå vieát chöõ chieân cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm tri lieân con caù vaøng lôùn, caùi mieäng trong haøm döôùi to lôùn ñoù daøi hai ba tröôïng. Ñöông kieâu ngöôïc laïi aâm coå nhieâu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng:

ñem ñi nöôùng ñoù laø caét caùi ñaàu treo ngöôïc leân boû nôi ñaàu chôï. Goïi laø coâ ñoäc khoâng coù thaâm quyeán. Hoaëc laø vieát chöõ kieâu. Saùch Thuyeát Vaên noùi loaïi chim baát hieáu, cho neân ñeán muøa ñoâng baét con chim kieâu phanh xeù ra, chöõ vieát töø boä ñieåu laø caùi ñaàu treân boä moäc hai chöõ töôïng hình cuõng thoâng duïng.

Di thoan ngöôïc laïi aâm thoå ñoan Teân cuûa ngöôøi. Ñaây dòch laø ñeán hoaëc vieát chöù ñoan aâm ñoan tieáng phaïm ñoïc coù nheï coù naëng vaäy.

Döông trò vaên coå vieát chöõ döông hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm dö döông. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: döông laø bay cao leân.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 33

Phaùo tieát laïi vieát chöõ phaùo cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm boå hao. Noùng nhieät noåi muïn nhoû treân maët, kinh vaên vieát chöõ phaùo ba chöõ phaùo töôïng hình ñeàu chaúng phaûi theå.

Kim phi aâm phi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caùnh cöûa goïi laø phi kinh vaên coù vieát chöõ phi naøy laø sai.

Thaø ñaùp vaên coå vieát chöõ thuø cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm thò do. Goïi laø baùo ñaùp aân chuû nhaân. Thuø cuõng laø ñaùp.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 34

Dieâu gia ngöôïc laïi aâm di chieâu vaên thoâng duïng cho raèng: loø goám, loø nung goïi laø dieâu. Thieân Thöông Hieät noùi raèng: Dieâu laø caùi loø nung thieâu ñoát saønh söù, gaïch nung.

Nhö ñieàm laïi vieát chöõ ñieàm cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm ñoà lieâm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñieàm laø ngon Quaûng nhaõ cho raèng: ñieàm laø ngoït, kinh vaên coù vieát chöõ ñieàm naøy chaúng phaûi theå.

Nha kyø Laïi vieát chöõ kòch cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm cö nghòch. Goïi laø guoác goã, deùp coû, deùp vaûi, chaúng phaûi moät loaïi vaäy.

Caûnh ngoä vaên coå vieát chöõ caûnh kính hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm cö aûnh caûnh laø nhaéc nhôû phoøng bò, ngaên ngöøa caån thaän, kinh vaên coù vieát chöõ caûnh chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Caáu ngöu ngöôïc laïi aâm coå haàu vieát ñuùng laø chöõ caáu naøy caáu laø níu keùo, lieân keát laïi vôùi nhau, giöõ laáy söõa ngoït. Kinh vaên coù vieát chöõ xuùc chöõ vieát sai.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 35

Cöïu khoaûn hoaëc laø vieát chöõ khoaûn cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm khaåu hoaõn. Quaûng nhaõ cho raèng: khoaûn laø thaân thieát. Thieân Thöông Hieät noùi raèng: Khoaûn laø thaønh thaät, kính troïng.

Baùt giaùo ngöôïc laïi aâm coå giao vaên thoâng duïng cho raèng: Giaùo laø caùi haàm caát giaáu thoùc luùa. Thieân Thöông Hieät cho raèng: Laø Thaønh trì ñeå chöùa.

AÙt tuyeät vaên coå vieát chöõ aùt cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm ö caùt. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: aùt laø döøng nghó ngaên chaëng, goïi laø ngaên chaën baïo ngöôïc, aùt cuõng laø che truøm.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 36

Töï quaéc vieát ñuùng ghi laø chöõ quaëc naøy ngöôïc laïi aâm phöôïc. Goïi laø chuïp laáy, voà laáy.

Nguõ naïi ngöôïc laïi aâm naõi aùi. Goïi laø laáy naêm ngoùn tay aán xuoáng kinh vaên coù vieát chöõ teá ngöôïc laïi aâm thieân teá. Bì thöông cho raèng: gaùnh laáy, chöõ teá chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Giaûo chi vaên coå vieát chöõ Hoaùt cuõng ñoàng, ngöïôc laïi aâm coå hoïc. Quaûng nhaõ cho raèng: giaûo laø roõ raøng, thaáy saùng suoát. Noùi raèng giaûo laø ñeå nhìn thaáy. Trong kinh vaên coù vieát chöõ giaûo laø so saùnh choïn löïa.

Töï tích ngöôïc laïi aâm ty dieäc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: gaáp xeáp aùo laïi. Quaûng nhaõ cho raèng: gaáp cong laïi, aâm vi ngöôïc laïi aâm thieân vieän.

- **QUYEÅN 37** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 38

Taäp taïi ngöôïc laïi aâm trôû laäp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: taäp laø chöùa cuõng goïi laø tích tuï, thaâu nhaän, gom laáy.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 39

Só bó vaên coå vieát chöõ só ba chöõ töôïng hình ñeàu ñoàng, ngöôïc laïi aâm söï chi. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: só laø chôø ñôïi.

Vieân haàu nay vieát chöõ vieân naøy cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm vuõ phieàn. Gioáng nhö con vöôïn khó maø laïi lôùn hôn, tay noù daøi hôn, maøu saéc cuûa noù ñen coù vaøng. Tieáng noù keâu raát buoàn. Kinh vaên vieát chöõ ngoan laø chaúng phaûi theå.

Tích vi ngöôïc laïi aâm boå caùch. Quaûng nhaõ cho raèng: tích laø phaân ra cuõng goïi laø nöùc ra.

Tuaát laïi vieát chöõ tuaát cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm tu luaät. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Tuaát laø lo aâu, lo nghó, cuõng goïi laø thaâu nhaän. Goïi laø laáy taøi saûn vaät chaát giuùp ñôû cho ngöôøi goïi laø tuaát, goïi laø giuùp ñôû cöùu teá, voå veà, thoâng caûm. Trong kinh vaên coù vieát chöõ Tuaát chöa roõ choã xuaát phaùt chöõ tuaát naøy.

**- QUYEÅN 40, 41, 42, 43, 44, 45** (Caùc quyeån treân ñeàu khoâng coù

aâm.)

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 46

Sang di ngöôïc laïi aâm döõ chi vaên thoâng duïng cho raèng: Thaân theå bò muïn nhoït, veát thöông lôõ loeùt ra goïi laø di. Muït nhoït treân ñaàu goïi laø döông aâm döông laø aâm.

Khí lieät vaên coå vieát chöõ khí hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm hö kyù. Goïi laø hôi thôû, aâm döôùi vaên coå vieát chö loaùt cuõng ñoàng ngöôïc laïi laø aâm löïc chuyeát lieät goïi laø oám yeáu, gaày goäc. Kinh vaên vieát chöõ lieät naøy laø sai.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 47

Tuïng taäp ngöôïc laïi aâm töø laäp. Goïi laø chöùa nhoùm tích taäp nhieàu. Kinh vaên vieát laø vò, ngöôïc laïi aâm söûu hieäp nghóa laø noùi khoâng ngöøng nghó vò chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Dueä ñieän laïi vieát chöõ dueä cuõng ñoàng ngöïôc laïi aâm dö theá. Goïi laø daãn daét loâi keùo. Ñieän chaán noùi taïm thôøi loùc leân daãn ñeán chaán ñoäng dieät maát.

Nuøng Huyeát vaên coå vieát chöõ nuøng hai chöõ töôïng hình. Nay vieát chöõ nuøng cuõng ñoàng ngöôïc laïi am noâ coâng. Goïi laø thaém maùu, kinh vaên vieát chöõ nuøng laø chaúng phaûi.

Thuaàn töûu ngöôïc laïi aâm thò quaùn röôïu khoâng thuaàn, nhaït nheûo cuõng goïi möôøi tuaàn röôïu.

Phu töï ngöôïc laïi aâm traéc traàn Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Traán aùp

kinh vaên vieát chöõ ñieàn ngöôïc laïi aâm ñoà ñieân. Ñieàn laø ñaày laép vaøo cho ñaày.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 48

Maät ñeà hoaëc laø vieát chöõ ñeá ngöôïc laïi aâm ñoà keá teân cuûa thaønh, kinh vaên vieát chöõ thoå. Ñaây laø chöõ thoå laø ngöôøi phieân dòch aâm vieát ngöôïc laïi aâm thoå leâ chöõ vieát sai coøn môø mòch.

Dieân thoï ngöôïc laïi aâm söu lieân teân cuûa caây.

Tha chi nöôùc Taàn noùi raèng: Moät soá löôïng taøi saûn vaên kinh vieát tha chi töø boä khaåu laø duøng löôõi chuyeån ñoïc.

Vi xí vaên coå vieát chöõ chí côø bay tröôùc gioù phaát phôùi. Vaên thoâng duïng ñoaïn tö kyù noùi raèng: coù xí ñoù goïi laø laáy muõi kieám ñaùnh daáu cheo bao laïi… coù naêm maøu saéc côø laø ñeå ghi leân daáu hieäu.

Chi suøng ngöôøc laïi aâm chö thôøi. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: chi laø kính suøng laø troïng vaäy.

Chaån caáp vaên coå vieát chöõ chaån cöï hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm chö daãn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chaún laø cöùu giuùp, cuõng laø chaån phaùt. Kinh vaên vieát chöõ chaún ngöôïc laïi aâm chö nhaãn. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: chaán laø giaøu coù. Goïi laø aån kín beân trong söï giaøu coù, chaán cuõng laø thoâng löôïng. Thoâng caû hai cöùu giuùp ngöôøi ngheøo, giaøu coù cuûa caûi.

Quan ñoäc ngöôïc laïi aâm coå ngoan. Thích danh cho raèng: khoâng coù vôï goïi laø quan khoâng coù con goïi laø ñoäc, noùi quan laø ngöôøi oâm aáp buoàn raàu, con maét khoâng bình thöôøng laø quan. Quan gioáng nhö loaøi caù con maét khoâng coù nhaém laïi, cho neân chöõ vieát töø boä ngö.

Toan khoác vaên coå vieát chöõ Toan khoác ba chöõ töôïng hình naøy cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm khoå moäc. Saùch Thuyeát Vaên noùi khoác laø quaù gaáp, cuõng goïi laø baïo taøn, ngang ngöôïc.

Toaùn tu vaên coå vieát chöõ toaùn cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm töû noaõn. Chöõ hoaëc laø chöõ vieát taùn. Taùn saùch nhó thaát cho raèng: keá tuïc. Tieáp theo tröôùc maø tu.

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 49

Ñaûo ta ngöôïc laïi aâm Ñoâ Ñaïo caàu phöôùc goïi laø ñaûo, goïi laø môøi thænh quyõ thaàn ñeán ñeå töø taï ôn.

Bao baát laïi vieát chöõ bao cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm boå baùo. Saùch phöông ngoân cho raèng: Giöõa yeán trieàu tieân goïi con gaùi ñeïp. Kinh vaên vieát chöõ bao chöa roõ chöõ xuaát phaùt chöõ naøy.

Kieâu haõnh Laïi vieát chöõ kieâu cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm coå nhieâu aâm döôùi laø haïnh. Tuïc goïi haïnh laø kieâu haõnh noùi ngöôøi ñöôc aân traïch may maén. Huy voïng ñöôïc gaëp mai. Saùch soå töø cho raèng: nguyeän ñöôïc may maén, chôø ñôïi thôøi cô. Goïi laø ñieàu chaúng phaûi, noùi raèng cho ñöôïc maø ñöôïc hieän coù ñoù laø ñieàu may maén.

Nhi laïc ngöôïc laïi aâm löïc caùc goïi laø duøng vaät ñoát noùng leân roài uûi ñoù goïi laø laïc.

Cuùc bao Laïi vieát chöõ cuùc cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm cö. Saùch Thuyeát Vaên caùc laø toùm laáy bao naém giöõ.

**- QUYEÅN 50** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÊNG NHAÁT A HAØM QUYEÅN 51

YÛ ngöõ ngöôïc laïi aâm hö döôõng. Khoâng ñuùng noùi khoâng ñuùng söï thaät, kinh vaên vieát chöõ chaúng phaûi theå.

Phöông yeåm ngöôïc laïi aâm nhi döông. Nhöng laø tröø boû, giaëc cöôùp ngöïôc laïi aâm döôùi ö nhieåm naèm laø bò chìm che khoâng ngoä ñöôïc.

Thaáu nhuû laïi vieát chöõ thaáu cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm sôn giaùc. Vaên thoâng duïng cho raèng: ngaäm huùt vaøo goïi laø thaáu kinh vaên vieát chöõ soå laø vaên thöôøng hay duøng.

Quyù di vaên coå vieát chöõ quyû cuõng ñoàng ngöïôc laïi aâm cöï quyù. Saùch Thuyeát Vaên quyù laø daâng taëng thöùc aên di laø ñeå laïi.

Laãm thöïc ngöôïc laïi aâm boå caåm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: baåm laø taëng bieáu. Quaûng nhaõ cho raèng: bieáu cho.

Döông lung ngöôïc laïi aâm dö chöông vaên thoâng duïng cho raèng:

vieát chöõ döông goïi laø khoâng ñuùng, kinh vaên vieát chöõ döông ngöôïc laïi aâm tô döông döông nghóa laø oám yeáu, gaày guoäc. Döông chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Hoaøng truøng ngöôïc laïi aâm hoà quang hoå maûnh hai aâm. Theo Mao Thi truyeân cho raèng noùi Truyø Ngö sô raèng: Hoaøng Truøng laø loaïi Chaâu chaáu phaù hoaïi muøa maøng. Nay ngöôøi ta goïi laø tröùng con Chaâu chaáu laø aáu truøng, teân goïi khaùc nöõa laø tam con caù con hoaù laøm. Tröông vaên giaûi Taán Luaät noùi raèng: nhoû goïi con boï ngöïa, lôùn goïi con Chaâu chaáu. Hoaøng truøng ngöôïc laïi aâm vaên lung ngöôïc laïi cuõng laø aâm chi dung.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH TAÏP A HAØM** *- Huyeàn öùng soaïn***.**

# QUYEÅN 1

(Tröôùc khoâng coù aâm.)

# QUYEÅN 2

Hoaïch phuø chöõ vieát ñuùng laø chöõ phuø cuõng ñoàng nghóa ngöôïc laïi aâm töï do. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: noåi treân maët nöôùc.

Baát ñaïn ngöôïc laïi aâm ñoà ñaûn. Quaûng nhaõ cho raèng: ñaïn laø kinh sôï. Theo Mao Thi truyeän cho raèng: Ta khoâng sôï thieâu ñoá. Trònh Tieån cho raèng: run sôï, cuõng goïi laø lieân luî.

**- QUYEÅN 3** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 4

Khuõng ñaùt ngöôïc laïi aâm ñoâ ñaït ñaùt laø lo sôï. Quaûng Nhaõ cho raèng: lo sôï öu phieàn. Saùch phöông ngoân cho raèng: lo sôï ñau khoå. Nay hoaëc goïi laø kinh sôï.

Nhöôïc hoa vaên coå vieát chöõ hoa hai chöõ töôïng hình. Nay vieát chöõ oâ hoaëc laø vieát chöõ ngai cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm hoà qua muõi dao nhoïn, kinh vaên vieát chöõ saøm laø chaúng phaûi.

Thu thu ngöôïc laïi aâm töû do Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Tieáng oàn

aøo, Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieáng treû con khoùc.

Löôïc ñeå laïi vieát chöõ ñeå cuõng ñoàng, ngöïôc laïi aâm ñoâ leã Quaûng nhaõ cho raèng: ñeå laø khinh khi maéng nhieác, cuõng goïi laø traùch maéng ngaên caám.

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 5

Baït baït ngöôïc laïi aâm Boå ñaït Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: goác reã coû. Saùch phöông ngoân cho raèng: goác reã caây ñoå. Ñoàng teà goïi laø baït hoaëc goïi ñoå.

Phieáu baùc ngöôïc laïi aâm phöông dieän. Quaûng nhaõ cho raèng: phieán laø cöôùp ñoaït giöït laáy, töôùc ñoaït. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: laø caét ñöùt, döùt tuyeät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phieáu laø boùc ra. Loät voû baùc goïi laø loät voû ngoaøi ra, loät da, cuõng goïi laø laøm bong ra, troùc ra.

- **QUYEÅN 6** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 7

Ñoan Haït Laïi vieát chöõ Duyeân cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm chi duyeân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoan laø ñoaïn lìa, cuõng laø dieät saïch. Kinh vaên vieát chöõ coâng dòch coâng laø chaúng phaûi nghóa ñaây duøng vaäy.

Uoáng traùi Laïi vieát chöõ uoâng vaên coå vieát töø boä sanh vieát thaønh chöõ uoâng cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm oâ Hoaøng, ngöôïc laïi aâm döôùi traéc giôùi. Goïi laø ngaén nhoû goïi laø uoâng. Uoâng gioáng nhö gaày yeáu, beänh hoaïn. Traùi laø beänh lao phoåi. Ñoâng Teà goïi laø beänh thoáng khoå.

Hoân tuî ngöôïc laïi aâm: hoà coân ngöôïc laïi aâm döôùi coå vaên vieát chöõ tuî lai chöõ töôïng hình nay vieát chöõ Tuî cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm Thöù lieäu. Goïi laø Hoân Loaïn, cuõng laø ngu si ngôù ngaãn Tuïy laø thöông toån lo buoân, beänh hoaïn, gaày goø tieàu tuïy.

Bieán thieân vaên coå vieát chöõ bieán cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm Boå mieân ngöôïc laïi aâm döôùi Toâ mieân. Quaûng Nhaõ cho raèng: bieán thieân laø caùi maân

troøn, cuõng goïi laø ñi voøng troøn. Kinh vaên vieát chöõ Thieân tieân laø chaúng phaûi theå.

Phí hy vaên voå vieát chöõ Bi phí hai chöõ töôïng hình. Nay vieát chöõ phí cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm bì kyù, aâm döôùi nay vieát chöõ nhaân cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm hy phi Taây kinh Phuù truyeän cho raèng: con Ba Ba lôùn coá söùc ñôùp moài chuù giaûi chung cho raèng: Laøm ra söùc phaån noä. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Söùc maïnh lôùn. Mao Thi truyeän cho raèng: khoâng say maø phaån noä, noåi giaän aâm Bi vieát töø ba boä muïc ñeán boä ñaïi ba con maét laøm taêng theâm Hyù Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: naèm nghó ngôi, chöõ vieát töø boä Thi ñeán thanh boái. Kinh vaên vieát chöõ tî hy laø chaúng phaûi.

- **QUYEÅN 8, 9** (Ñeàu tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 10

AÁm lieäu ngöôïc laïi aâm ö caám aâm döôùi löïc cöùu aâm laø che ñaäy, vaên thoâng duïng noùi raèng: Moå töû laø loaïi chim maäu, laø loaøi chim keâu nhö toá caùo ñieàu gì, cuõng coù teân laø vaân töôùc, bay cao taän trôøi xanh.

Phaùt khaùi ngöôïc laïi aâm coå lai Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: goác reå coû. Saùch Phöông ngoân cho raèng: Ñoâng teà goïi goác reã laø khaùi.

Hoaû Tao aâm tao Laâm töï cho raèng: Tao laø thieâu ñoát goã. Kinh vaên vieát chöõ thieâm ngöôïc laïi aâm tha nieäm.

**- QUYEÅN 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18** : (Taùm quyeån treân ñeàu tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 19

Chó xuùc ngöôïc laïi aâm thieân luïc Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaïp leân, duøng ñaù ngöôïc laïi phía sau goïi laø xuùc. Kinh vaên vieát chöõ Xuùc laø chaúng phaûi theå töôùng cuûa chöõ.

Ñieân baùi Laïi vieát chöõ ñieân hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc

laïi aâm Ñoà Hieàn. Boå muoäi. Goïi laø teù ngaõ ngöõa. Kinh vaên vieát chöõ vieân laø chaúng phaûi theå.

Thaùm kyø ngöôïc laïi aâm tha haøm saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: Thaùm laø laáy tin töùc. Quaùch Phaùc cho raèng: duøng tay sôø moù caàm laáy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: duøng tay maø laáy vaät töø xa.

Phuû tích ngöôïc laïi aâm tö dieäc saùch chu leã noùi raèng: Thòt chín phôi khoâ. Trinh Huyeàn cho raèng: Thòt thaùi moûng phôi khoâ goïi laø phuû vaät nhoû phôi khoâ goïi laø tích. Tích cuõng gioáng nhö chöõ tích. Goïi laø laâu ñôøi xöa cuû.

Maâu toaøn ngöôïc laïi aâm Thoâ loaïn goïi laø baøi toaøn. Laâm töï cho raèng: caây giaùo nhoû. Kinh vaên vieát chöõ tuaán vaên coå vieát chöõ Hueà. Laïi vieát chöõ Thoaùn Khaûm ñeàu chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

- **QUYEÅN 20** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 21

Vó vó ngöôïc laïi aâm mang nhó vó vó cuõng nhö laø vi vi cuõng goïi laø gaén söùc tieán vaøo.

Töù theá ngöôïc laïi aâm töùc lôïi Theo Mao Thi truyeän cho raèng: nöôùc maét nöôùc muõi chaûy ra roøng roøng. Theo truyeän cho raèng: töø nôi muõi maét chaûy ra goïi laø töù. Thöù chöõ töù töùc laø nöôùc muõi chaûy aâm di ngöôïc laïi aâm Tha keá. Töø nôi maét chaûy ra goïi laø Theá töùc laø nöôùc maét, aâm theá ngöôïc laïi aâm tha leã

- **QUYEÅN 22, 23** (Treân ñeàu khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 24

Taán phi ngöôïc laïi aâm Tuy nhuaän. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Taán laø mau choùng. Kinh vaên vieát chöõ thaâm dueä laø chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Di vaän ngöôïc laïi aâm thieân nhuaän noùi thanh vaân laø vaän aâm. Nay laáy nghóa naøy.

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 25

Phong giam ngöôïc laïi aâm coå haøm Töï laâm cho raèng: duøng daây buoäc caùi röông, ñoùng laïi cho kín.

Baøi thöông ngöôïc laïi aâm thaùc ñöôngeø. Thöông ñoät nhieân nöôùc chaûy aøo aâm. Thöông aâm thang laø aùm laõng nöôùc chaûy bao quanh. Kinh vaên vieát chöõ Ñaõng ngöôïc laïi aâm Ñoâ Lang laø ñaåy ra chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 26

Nhaân coâng laïi vieát chöõ coâng cuõng ñoàng. Ngöôïc laïi aâm coå hoàng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coâng laø baàu goã troøn giöõa baùnh xe ngaøy xöa ñeå truïc xuyeân qua vaø ñeå nan xe chaáu vaøo. Saùch Phöông ngoân cho raèng: Giöõa Haûi Ñaûo Yeán Teà goïi coâng laø ca laø caùi noài ñoàng, aâm ca ngöôïc laïi aâm coå hoaø.

Ca tyø ngöôïc laïi aâm töù di. Teân cuûa thaønh

- **QUYEÅN 27, 28, 29** (Treân ñeàu khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 30

Cheá caåu ngöôïc laïi aâm xöông cheá saùch toaùn vaên cho raèng: cheá laø con choù ñieân cuoàng.

**- QUYEÅN 31** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 32

OÁc nhöõng ngöôïc laïi aâm: ö moäc oác laø töôi toát, aåm öôùt, töôùi möôùi goïi laø oác ngöïôc laïi aâm döôùi laø nhi döôõng. Goïi laø ñaát meàn khoâng laån loän ñaù caùt.

Tích baïc vaên coå vieát ba chöõ tích töôïng hình cuõng ñoàng nghóa. Ngöôïc laïi aâm taøi dieät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tích laø moûng manh gaày oám.

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 33

Saân ñaø ngöôïc laïi aâm sôû caân Trong kinh vaên hoaëc laø vieát chöõ san ñaø ngöôïc laïi aâm sôû gian. Laïi vieát chöõ taùn ngöôïc laïi aâm taûng thaùn. Hoaëc laø vieát chöõ Taùn chöõ naøy ñeàu khoâng coù chöõ duøng goïi teân.

- **QUYEÅN 34, 35** (Treân ñeàu tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 36

Phong ngöu ñôøi nhaø Chu vieát thaønh chöõ laø khoù, vieát chöõ phong ngöôïc laïi aâm phi phong. Ñaây laø gioáng nhö Traâu xöông ñuøi nhoû hôn treân löng coù khaéc chöõ phong. Saùch Haùn Thö cho raèng: Taây vieác truyeän noùi raèng: Thaùi Laïc hieán cho con Sö töû laø phong ngöu, aâm phong.

**- QUYEÅN 37, 38:** tröôùc khoâng coù aâm

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 39

Thö daêng ngöôïc laïi aâm thö dö. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: trong thòt söõa coù con gioøi. Kinh vaên vieát chöõ thö hai chöõ töôïng hình ñeàu khoâng phaûi theå.

Ñaøm phaøm Laïi vieát chö phong vaên coå vieát chöõ phong cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm phoø nghieâm, phoø phieám hai aâm. Theo thanh loaïi cho raèng: Treân chieác thuyeàn coù caên buoàm. Thích danh cho raèng: tuyø theo gioù caên boàng leân tieän theo gioù, noåi boàng beành thuyeàn ñi raát mau.

**- QUYEÅN 40, 41, 42** (Treân ñeàu khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 43

Phuøng traät ngöôïc laïi aâm trì laät Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phuøng la may aùo. Quaûng Nhaõ cho raèng: traät laø khaâu keát vaøo, cuõng goïi laø may aùo.

Nhaõ maëc nay vieát chöõ naëc cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm nöõ laät saùch Nhó Nhaõ cho raèng: naëc laø thaân thieát gaàn guõi, cuõng laø thaân caän. Goïi laø thaân caän vieäc rieâng tö.

Maâu ñòch laïi vieãt chöõ tròch cuõng ngöôïc laïi aâm ñoà lòch. Goïi laø hoa cuùc lieâm, aâm lieâm ngöïôc laïi aâm coå ñieàm.

Tuaán Luaân vaên coå vieát chöõ tuaán hai chöõ tuaán töôïng hình. Nay vieát chöõ tuaán naøy cuõng ñoàng. Ngöôïc laïi aâm tuy nhuaän. Tuaán laø naïo veùt cho saâu theâm.

Tham tham Thieân Thöông Hieät cho raèng: vieát chöõ Tham cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm Toâ nam. Goïi laø loâng ruõ xuoáng vaên thoâng duïng noùi raèng: Loâng daøi goïi laø Tham, chöõ Tham kinh vaên vieát chöõ Tham naøy laø chaúng phaûi theå.

Töù taêng ngöôïc laïi aâm xuùc ñaêng Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ngoâi nhaø nhieàu taàng, cuõng laø nhieàu lôùp. Kinh Sôn Haûi noùi raèng: Maây che ba taàng lôùp laø vaäy.

- **QUYEÅN 44, 45, 46** (Tröôùc ñeàu khoâng coù aâm.)

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 47

Quaân Traùch ngöôïc laïi aâm cö vaân khöù vaân vaên thoâng duïng cho raèng: tay chaân bò nöùc neû ra goïi laø quaân. Trong kinh vaên hoaëc coù vieát quy traùch. Saùch Trang töû noùi raèng: ngöôøi nöôùc Toáng deå laø thöôùc trò nöùc tay baèng con ruøa. Laïi chuù giaûi raèng: loaïi thuoác naøy coù theå khieán cho tay ngöôøi khoâng bò nöùc nhö mai ruøa laø vaäy.

Chuyû thuû ngöôïc laïi aâm boå lyù teân cuûa ñoaûn ñao. Saùch Chu Leã, saùch Khaûo coâng lyù noùi raèng: Chuyû thuû laø thaân caây ñao daøi ba Thöôùc, naëng hai caân moät laïng, nheï maø tieän duøng. Ñaàu cuûa muõi ñao gioáng nhö caùi muoãng nhaân ñaây maø goïi laø Chuyû Thuû. Saùch Söû Kyù noùi raèng: traùng só Kinh Kha mang theo giaáu beân tay phaûi. Loaïi ñoaûn ñao naøy, coù theå duøng ñaâm vaøo ngöïc vua baïo aùc, aâm thaäm ngöôïc laïi aâm tri caám chöõ vieát töø boä Thuû.

# KINH TAÏP A HAØM QUYEÅN 48

Do töôùng nay vieát chö khôùi cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm khoå ñoái. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaát cöùng. Ñoáng ñaát cao.

Gian giaûo ngöôïc laïi aâm coå ngang giaûo goïi laø gian traù giaûo hoaït, chöõ vieát töø boä khuyeån. Saùch Phöông ngoân cho raèng: Phaøm laø ñöùa treû nhieàu gian doái, xaûo traù, khoâng thaät thaø. Cuõng goïi laø hoaït hoaït cuõng laø loan gaây roái kinh vaên vieát töø boä nöõ vieát thaønh chöõ giaûo laø chaúng phaûi aâm quaùi ngöôïc laïi aâm coå toaïi.

- **QUYEÅN 49, 50** (Tröôùc ñeàu khoâng coù aâm.)

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH BIEÄT DÒCH A HAØM** *- Huyeàn öùng soaïn.*

# QUYEÅN 1

Cö hö ngöôïc laïi aâm cöï ngöõ ngöôïc laïi aâm döôùi höùa cö. Gioáng nhö con Laïc ñaø maø nhoû hôn, gioáng nhö traâu ñöïc, ngöïa con vaäy.

Hy caøng ngöôïc laïi aâm Höùa cô Saùch Phöông ngoân cho raèng: Hy laø nhoû töôùngm neám chuoäng. Giöõa Haûi Ñaûo Baéc Yeán goïi Hy laø khoâ raùo.

UÙc ña ngöôïc laïi aâm ö luïc hoaëc vieát laø uaát ña goïi laø y ñeàu

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 2

Mang xaø ngöôïc laïi aâm maïc lang Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: mang laø vua raén. Kinh vaên vieát cang laïng cang laø chaúng phaûi vaäy.

Taøi Toaøn ngöôïc laïi aâm taïi tai. Quaûng Nhaõ cho raèng: Taøi laø caét roïc ra, cuõng goïi laø caån troïng, kinh vaên vieát chö Trang laø chaúng phaûi.

Haùm thöïc ngöôïc laïi aâm thi haøm Goïi laø haùm ñoù laø moû chim moå maø aên. Kinh vaên vieát chöõ Tham hoaëc laø sai laàm, hoaëc laø vieát chöõ haáp ñeàu chaúng phaûi.

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 3

Taïc tónh ngöôïc laïi aâm taøi tính Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Rôi xuoáng haøm goïi laø tænh Quaûng Nhaõ cho raèng: Tónh laø caùi haàm, caùi gieáng.

Khoån chöõ vaên coå vieát chöõ coân cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm hoà coân vaên thoâng duïng cho raèng: Khieán cho traùi tim ôû trong goïi laø khoån. Saùch Toaùn vaên cho raèng: caây chöa coù cheû ra laø khoån. Trong kinh vaên coù vieát chöõ Khoån troï chöõ vieát hoån chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Toång boå aâm thoâng vaên thoâng duïng cho raèng: caùc ñöôøng kinh chó ñan vaøo nhau goïi laø toång. Toång laø nhöõng sôïi chæ maøu traéng xanh.

Coå coå ngöôïc laïi aâm toå lang. Aâm döôùi coå con Deâ ba tuoåi goïi laø coå.

Coå cuõng laø con Boø ñöïc thieán cuõng goïi con cöøu non, con deâ ñöïc.

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 4

Taäp taäp Laïi vieát chöõ Khaúng cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm töû nhaäp söû caäp hai aâm töû laâm cho raèng: nöôùc soâi, voït tuoân ra trong noài, soâi suïc tuoân ra cuõng laø tieáng möa rôi.

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 5

Dö ñoäc ngöôïc laïi aâm ñaït hoà Quaûng Nhaõ cho raèng: dö ñoäc ñoù laø ñau khoå, cuõng goïi laø laøm vieäc aùc.

Heà thöõ ngöôïc laïi aâm hoà keâ Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con chuoät nhoû noùi raèng coù ñoäc ñoù cuõng noùi raèng: con chuoät trong mieäng öa thích ngoït.

Keá phaùt vaên coå vieát chöõ döôïc keá hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng. Nay vieát chöõ Hoaùt cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm coå hoaït töï Laâm cho raèng: keá laø laø beân toùc laïi. Goïi laø quaùt laø coät toùc laïi, hoaëc vieát laø kieát phaùt laø thaét coät toùc, bôùi toùc.

* **QUYEÅN 6** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 7

Söu toån ngöôïc laïi aâm laït löu saùch Thöôïng Thö cho raèng: Vua ngaøy mai daàn daàn khoûi beänh, gioáng nhö sai khaùc cuõng laø caøng ngaøy caøng khoeû haún ra.

* **QUYEÅN 8** (Tröôùc khoâng coù aâm.)

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 9

Haøng giôùi ngöôïc laïi aâm Hoà Lang vaên thoâng duïng cho raèng: boù thuùc nhaân ngöôøi toäi laø goïi laø Haøng aâm giôùi ngöôïc laïi aâm hoà giôùi. Giôùi cuõng laø moät loaïi goâng cuøm kinh vaên vieát chöõ haïch laø chaúng phaûi.

Caâu daãn ngöôïc laïi aâm coû ngu Bì Thöông cho raèng: coät caâu thuùc con traâu laïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coät quanh muõi con traâu. Ngöôïc laïi aâm döôùi vaên nhaãn Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: buoäc traâu vaøo sôïi daây daãn ñi. Kinh vaên vieát chöõ daãn laïi chaúng phaûi theå aâm dieän ngöôïc laïi aâm cöû vieän.

Toâng dieät ngöôïc laïi aâm Töû coâng naém laáy ñaàu goïi laø toâng caây coï cuõng laø gioáng daân coù maøu da nhö caây coï ( naâu) aâm döôùi laø dieät. Tröø dieät.

Saâm nhaäp ngöôïc laïi aâm sô aám aâm döôùi laø loäc goïi laø veùt laøm caïn

kieät.

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 10

Ñoâ tö laïi vieát chöõ tö cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm töông ly. Laâm Töï cho raèng: sôïi daây thaám nöôùc, cuõng goïi laø heát saïch.

Khaùi thoå vaên coå vieát chöõ khaùi hai chöõ khaùi töôïng hình. Nay vieát chöõ khaùi. Khaùi cuõng ñoàng, ngöïôc laïi aâm coâng ngaïi. Khaùi laø ñoä löôïng. Quaûng Nhaõ cho raèng: khaùi laø chaø xaùt, khaùi cuõng laø caân löôøng laø Thanh goït ngang treân caùi hoäc khi ñong löôøng goïi laø khaùi.

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 11

Tyø nöõu ngöïôc laïi aâm nöõ cöõu. Noùi cho ñuùng laø tyø saéc Noâ Thieân.

Kinh vaên vieát chöõ nöõu naøy laø chaúng phaûi aâm noâ ngöïôc laïi aâm noâ coá.

Nhaát traùc ngöôïc laïi aâm söõu baïch. Goïi laø ñi nöõa böôùc nhaûy qua goïi laø traùc. Theå chöõ vieát ngöôïc.

Quyeán löôït ngöôïc laïi aâm cö höôùng. Tö Thö cho raèng: cho caùi löôùi giaêng beân ñöôøng. Kinh vaên vieát chöõ cöôøng laø baét laáy. Thoâng duïng vaên hay duøng.

* **QUYEÅN 12, 13, 14** (Treân tröôùc ñeàu khoâng coù aâm.)

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 15

Löôõng Tu ngöôïc laïi aâm tö vu. Goïi laø caùi voøng xích, caùi moùc khoùa.

Kinh vaên vieát chöõ tö leâ. Tö chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Ñaéc yeát vaên coå vieát chöõ yeân cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm nhaát kieán. Goïi laø nuoát vaøo coå hoïng. Haùn thö cho raèng: Laáy tuyeát vaø loâng len buoäc vaøo nuoát vaøo coå hoïng.

* **QUYEÅN 16, 17, 18:** Khoâng coù töø aâm.

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 19

Ma uaân ngöôïc laïi aâm nhaát moân Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: pha loän caùc maøu saéc aùo troän laãn nöôùc vaø aûo ñeå may. Kinh vaên vieát chöõ uaån ngöôïc laïi aâm vu vaên. Goïi laø boù coû khoâ duøng löûa ñoát chaùy. Uaån chaúng phaûi chöõ theå chöõ, aâm phaát ngöôïc laïi aâm boå vaät aâm nhieät ngöôïc laïi aâm nhi duyeät.

# KINH BIEÄT DÒCH A HAØM QUYEÅN 20

Hoaêng moâng ngöôïc laïi aâm Ñoà Ñaêng Lai ñinh Ñaëng saùch Vaân Taäp cho raèng: Laø cheát maát naèm thieân thu, ngöôïc laïi aâm döôùi laøvoïng Ñaêng kinh vaên vieát chöõ Ñaêng laø chaúng phaûi theå. Boá coác Saùch Phöông ngoân

cho raèng: Boá coác ñoù laø töø cöûa aûi maø ñeán Ñoâng Phöông Sôû goïi laø caùt duïc. Giöõa chu nguïy goïi laø kích coác. Töø cöûa aûi maø ñeán cöûa Taây hoaëc goïi laø boá coác. Quaùch Phaùc cho raèng:Giang Ñoâng goïi laø gaët luùa ñem veà nhaø, aâm caùt ngöôïc laïi aâm coå baùt duïc ngöôïc laïi aâm cö luïc.

Taát phuùc ngöôïc laïi aâm boå kieát Theo Mao Thi truyeän cho raèng: Thoân Tho ngaøo ngaït. Trònh Tieån cho raèng: Höông thôm ngöôïc laïi aâm döôùi phoø phuùc cuõng laø Höông thôm.

Ngaõi tieät ngöôïc laïi aâm sôû nham. goïi laø caét coû. Mao Thi truyeän cho raèng: caét tröø dieät coû.

\*\*\*\*\*\*\*

# KINH PHAÄT BAÙT NIEÁT BAØN QUYEÅN THÖÔÏNG

Saï chuaån ngöôïc laïi aâm chu duaãn. Laïi cuõng aâm Chi nhuaän vaên thoâng duïng cho raèng: saï laø baén truùng goïi laø chuaån. Chuaån laø ôû trong coù goã goïi laø ñích. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caùi ñích ñeå baén muõi teân. Quaûng Nhaõ cho raèng: chuyeån ñích, chính xaùc saï haàu. Laáy da cuûa con Gaáu, Hoå cheá ra maët phaúng toâ ñieåm vaøo caùi troáng vaäy, maø laøm caùi ñích chuaån xaùc ñeå baén, aâm nghieät ngöôïc laïi aâm nghi lieät.

Laân tuï vaên coå vieát chöõ aáp hai chöõ töôïng hình. Nay vieát chö tuï cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm taøi Quaûng Nhaõ cho raèng: cö tuï goïi laø gom laïi moät choã cö truù.

Thöøa phuø ngöïôc laïi aâm phoø löu saùch Luaän ngöõ cho raèng: Thöøa phuø laø caùi beø noåi treân maët bieån. Maõ Dung cho raèng: beän tre goã laøm caùi beø lôùn ñoù goïi laø phieät nhoû ñoù goïi laø phuø.

Baït traïc ngöôïc laïi aâm Ñoà traùc Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Traïc keùo ra. Quaûng Nhaõ cho raèng: ruùt ra, cuõng laø daãn daét.

Truùc phöông chöõ vieát ñuùng nghi taéc laø töø boä Thaûo vieát thaønh chöõ phöông. Teân cuûa chuùng laïc.

Höõu ñieäp Laïi vieát chöõ ñieäp ngöôïc laïi aâm ñoà giaùp. Töï Laâm cho raèng: ñieäp laø vaûi loâng thöa.

# KINH PHAÄT BAÙT NIEÁT BAØN QUYEÅN HAÏ

Leä ñoä ngöôïc laïi aâm löïc cheá saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: do mang tôùi roài treân laø leä laø Töï do ñeán nhìn döôùi laø gioû cao caùi aùo leân, aâm yeát ngöôïc laïi aâm khöù leä.

Bao maân ngöïôc laïi aâm boå giao ngöôïc laïi aâm döôùi vuõ baàn. Teân cuûa vò ñaïi thaàn. Kinh vaên vieát chöõ maùn naøy laø chaúng phaûi.

Hung hung ngöôïc laïi aâm höùa cung Hung hung laø tieáng quaáy roái soâi suïc. Saùch Haùn Thö cho raèng: Hung hung laø tieáng chaân caû ngaøn ngöôøi. Kinh vaên vieát töø boä Thuûy vieát thaønh chöõ Hung laø chaúng phaûi.

Töû taân laïi vieát chöõ töû naøy cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm tö lyù. Laâm Töï cho raèng: Töû laø caây Thu. Kinh vaên coù vieát chöõ hoa laø chaúng phaûi theå.

Chöông taân ngöôïc laïi aâm chi döông loaïi caây chöông töôïng töùc laø caây long naûo, moïc baûy naêm maø coù theå bieát caây raát lôùn.

Nam taân ngöôïc laïi aâm noâ haøm saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: gioáng caây haïnh thaät maø laù noù laïi chua gioáng nhö caây kheá.

Kim thöïc Laïi vieát chöõ trí cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm thôøi söû. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: Thöïc laø troàng caây sanh. Quaùch Phaùc chuù giaûi taû truyeän raèng: laïi caùi khoaù döïng caám giöõ cöûa.

Ñoán thöông ngöôïc laïi aâm thaû döông Theo chöõ thöông ñoù gioáng nhö chöõ khöùu laø ñeán goïi laø ñaàu ngaõ ñeán taän xaùt ñaát. Kinh vaên vieát töø boä tuùc vieát thaønh chöõ thöông. Saùch Tieåu nhaõ cho raèng: thöông laø chöõng chaïc uy nghi daùng ñi chuyeån ñoäng. Thöông chaúng phaûi yù nghóa cuûa kinh vaên.

Ao ao ngöôïc laïi aâm nguõ cao. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nhieàu tieáng khoùc hu hu. Mao Thi truyeän cho raèng: Tieáng keâu ñau buoàn ao ao. Theo truyeän cho raèng: chöa ñöôïc an tònh taäp trung, tieáng oàn nhoán nhaùo.

Ñieáu ngaïn Laïi vieát chöõ Nhan Thöùc giaù ba chöõ töôïng hình ñeàu

ñoàng ngöôïc laïi aâm nghi tieãn. Tieáng keâu Mao Thi truyeän cho raèng: lôøi ñieáu chia buoàn goïi laø ngaïn cuõng laø lôøi ñieáu chia buoàn tieån ngöôøi ñaõ maát nöôùc goïi laø ngaïn.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH ÑAÏI BAÙT NIEÁT BAØN** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

OÁc daõ ngöôïc laïi aâm oâ coác. Töï laâm cho raèng: töôùi nöôùc goïi laø oác oác laø phì nhieâu truø phuù, ñaát maøu môû. Quaûng Nhaõ cho raèng: aåm öôùt, ñaát maøu môû toát laønh.

Höõu haùm ngöôïc laïi aâm hoà cam Quaûng Nhaõ cho raèng: Haùm laø khoâng haøi loøng, oaùn giaän. Töï Laâm cho raèng: Haùm laø khoâng an.

Leã loä ngöôïc laïi aâm löïc coá. Theo Mao Thi truyeän cho raèng: Loä laø ñöa quaø taëng, bieáu cho. Goïi laø laáy vaät trao taëng thay cho môøi thænh noùi roõ, caàu xin.

Thieåm myõ vaên coå vieát chöõ thieån cuõng ñoàng nghóa ngöïôc laïi aâm tha ñieån. Saùch Phöông ngoân cho raèng: Thieån laø daøy daëng, naëng, ñaày ñuû. Giöõa ñoâng Teà goïi laø Thieån laø ñaày ñuû. Quaûng Nhaõ cho raèng: Thieån laø ñeán toát ñeïp, daøy daën, kheùo leùo.

Huyeàn thaäm ngöôïc laïi aâm laït caûm. Huyeàn laø maøu ñoû ñen pha troän laïi. Theo Thanh loaïi cho raèng: Thaäm thaäm thaâm, raát ñaäm ñen. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laáy laù daâu nhuoäm thaønh maøu ñen dìm che caõi khoâng saùng saïch.

Tónh kyù ngöôïc laïi aâm boá giaùc teân ngöôøi. Trong saùch khoâng coù chöõ naøy. Cho raèng vieát sai, choã coøn nghi ngôø chöõ kyù.

Huùc mieãn ngöôïc laïi aâm Höùa ngoïc ngöôïc laïi aâm döôùi nhò bieân Saùch Phöông ngoân cho raèng: Teà, Loã goïi mieãn laø huùc laø khích leä, gaéng söùc khuyeân coá gaéng leân. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: sieâng naêng coá gaéng laáy heát söùc löïc maø laøm vieäc.

Boån Thieän ngöïôc laïi aâm thò chieán Tu boå söûa chöõa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tu boå theâm vaøo cho ñeïp.

Baát thí ngöôïc laïi aâm thí thò. Laïi nhieàu nhö vaây Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nôi ñuùng thôøi. Kinh vaên vieát chöõ sí laø caùnh chim, chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH NHÔN BOÅN DUÏC SANH** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

Nhieáp tuyeån theå chöõ vieát ñuùng laø chöõ nhieáp laïi vieát chöõ nhieáp cuõng ñoàng ngöïôc laïi aâm nöõ trieáp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caùc loaïi döôùi chaân ñoù laø choã mang giaøy deùp. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø só quyeán. Tuyeån laø gom tuï laïi moät choã.

# KINH THI CA LA VIEÄT LUÏC HÖÔÙNG BAÙI

(Ñeàu khoâng coù chöõ theå giaûi thích aâm.)

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH PHAÏM CHÍ A BAÏT** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

Baøng hoaøng ngöôïc laïi aâm boå quang ngöôïc laïi hoaøng laø ñi loanh quanh. Bì Thöông cho raèng: khoâng nhaát quyeát duøng daèng ngaäp ngöøng.

Khueâ chu ngöôïc laïi aâm: coå hueà ngöôïc laïi aâm döôùi thò chaâu. Laø ñôn vò troïng löôïng ñong löôøng, gioáng nhö laø thaêng ñaáu. Goïi laø saùu möôi boán Thöû ( töùc luùa) laø moät khueâ, boán khueâ goïi laø toaùt möôøi hai tuùc laø naëng, moät phaân, möôøi hai phaân naëng moät chu.

Huùng huyønh Laïi vieát chöõ Huùng naøy cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm Höùa cuï ngöôïc laïi aâm döôùi laø vuõ meänh. Laáy röôïu maø laøm ñieàu hung aùc goïi laø huùng.Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Huùng Huyønh laø say röôïu. Vaên thoâng duïng cho raèng: nghieän röôïu goïi laø huùng chìm trong röôïu goïi laø huyønh.

Coâ luõ ngöôïc laïi aâm cuï canh saùch tieåu nhaõ cho raèng: Luõ laø ngheøo naøn. Töï Thö cho raèng: Luõ laø troáng khoâng, ngheøo troáng khoâng, khoâng coù leã nghóa.

Tieát sô laïi vieát chöõ tieát cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm traéc daät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tieát sô teân goïi chung laø so saùnh. Sô laø caây löôïc chaûi toùc.

Loan Hoà ngöôïc laïi aâm Hoä Ñoâ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caây cung baèng goã. Saùch Chu dòch cho raèng: Hoaøng ñeá cho ra laøm caây cung baèng goã, goïi laø Hoà voùt goã nhoïn laøm muõi teân, ñeå laáy y vôùi thieân haï.

Phó Hoaøng laïi vieát chöõ Hoaøng cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm Hoä Quang. Hoaøng laø nhaøn nhaõ daïo chôi. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñeán kòp, cuõng goïi laø caáp baùch gaáp gaáp.

Vu di ngöôïc laïi aâm hoaû coá teân ngöôøi döïa theo chöõ laïi vieát vu hieäu

vu.

Coân ñeä laïi vieát chöõ coân cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm coâ hoàn Saùch

Thuyeát Vaên cho raèng: ngöôøi nöôùc Chu goïi laø anh caû laø coân saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: Coân laø anh.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH PHAÏM VOÕNG LUÏC THAÄP NHÒ KIEÁN** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

Kieán quyeát chöõ vieát ñuùng nghi laø chöõ quyeát. Ngöôïc laïi aâm kieán ngoân. Saùch vaên töï taäp löôïc cho raèng: quyeát laø caây coïc. Thanh goã gaùc ngang mieäng ngöïa cuõng coù teân goïi laø troø chôi haït xuùc xaéc, ngöôïc laïi aâm cöï nguyeät.

Laïc nhó ngöôïc laïi aâm nhôn chí. Goïi laø laáy loâng chim caám vaøo loã tai laøm ñoà trang söùc. Nhö ngaøy nay ngöôøi ta laáy loâng chim buoäc vaøo caây ñao caây giaùo vaäy.

\*\*\*\*\*\*\*

**KINH TÒCH CHÍ QUAÛ** *- Huyeàn ÖÙng soaïn.*

Di thoan ngöôïc laïi aâm Ñoà Hoaøn Laïi vieát chöõ thoan laø teân ngöôøi.

Neân goïi laø A Ñi Tha tieáng phaïm chuyeån ngöõ sai. Ñaây dòch laø ñeán.

Chöôùc döông ngöôïc laïi aâm phi nhöôïc aâm döôùi vaên coå vieát chöõ saàu cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm ñinh lòch chöôùc goïi laø buoàn raàu lo sôï cuõng laø ñau khoå lo laéng khoâng yeân.

Hö ñaûn ngöôïc laïi aâm ñaït nhaõn. Ñaûn laø caøn laùo khinh khi, cuõng laø löøa doái lôùn lao, khoâng chôn thaät aâm maïn ngöôïc laïi aâm maïc giaûn.

Khu nghi ngöôïc laïi aâm khöù du. Goïi laø khu bieät. Khu laø moät vuøng mieàn nuùi, khu cuõng laø moät vuøng nhoû laïi goïi laø xöù sôû.

Keâ vöu ngöôïc laïi aâm maïc toäc Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Thö phuø Quaùch phaùc noùi raèng: Töùc laø con vòt trôøi.

YÙ vi vaên coå laïi vieát chöõ döïc cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm ö söõ. Saùch Luaän ngöõ cho raèng: Thöùc aên ñaõ ñoåi muøi, maø cuõng laø côm haåm. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: y aùt laø thöùc aên ñaõ bieán muøi hoâi thoái, aâm aùt ngöôïc laïi aâm oâ giôùi.

Ky traäp laïi vieát chöõ chaäp ngöôïc laïi chö laäp theo Mao Thi truyeän cho raèng: traïp laø sôïi daây cöông buoäc ngöïa cuõng laø ñeå caàm naém caâu thuùc con ngöïa.

Tuøng töôùc laïi vieát chöõ tieâu hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm töû tieâu. Saùch Phöông ngoân cho raèng: muõi teân voùt nhoïn. Quan Taây goïi laø beå. Choã goïi laø bao döïng caây kieám caâ ñao, aâm beå ngöôïc laïi aâm boã meã.

Tröøng caûi ngöôïc laïi aâm tröïc laêng Quaûng Nhaõ cho raèng: tröøng laø saên ñe ngaên caám.